

Saljol Carbon Rollator

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'utilisation

DE

NL

FR



www.saljol.de



Vorwort

Wir danken Ihnen, dass Sie sich zum Kauf eines Carbon Rollators von Saljol entschieden haben! Mit ihrem neuen Rollator führen Sie ein mobiles und selbstbestimmtes Leben mit Stil. Der Saljol Carbon Rollator ist mit viel Wert auf Sicherheit entwickelt worden und wird Sie in Ihrem Alltag unterstützen.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung und die Produktfibel gründlich durch, bevor Sie Ihren Rollator zum ersten Mal verwenden. Sie enthalten wichtige Sicherheitshinweise, nützliche Tipps zur Nutzung und Pflege, sowie eine Aufstellung an empfohlenem Zubehör.



Inhalt

1.	Identifikation.....	4
2.	Allgemeine Hinweise.....	4
3.	Hinweise.....	6
3.1	Sicherheitshinweise.....	6
3.2	Hinweise zur sicheren Anwendung des Produkts.....	6
4.	Lieferumfang und Produktübersicht.....	7
4.1	Lieferumfang.....	7
4.2	Kennzeichnung/Etikett.....	8
4.3	Produktübersicht.....	9
5.	Bedienung.....	10
5.1	Auffalten des Rollators.....	10
5.2	Zusammenfalten des Rollators.....	11
5.3	Einstellung der korrekten Griffhöhe/Stützhöhe.....	11
5.4	Benutzung der Handbremse.....	12
5.5	Benutzung der Feststellbremse.....	12
5.6	Einstellung der Bremse.....	13
5.7	Benutzung der Ankipphilfe.....	13
5.8	Benutzung der Schleifbremse.....	14
6.	Wartung und Wiedereinsatz.....	14
6.1	Wartung.....	14
6.2	Wartungsplan.....	14
6.2.1	Tägliche Sichtprüfung.....	14
6.2.2	Funktionstests.....	15
6.2.3	Reinigung.....	15
6.2.4	Desinfektion.....	17
6.3	Wiedereinsatz.....	17
7.	Transportbeschreibung.....	17
8.	Lagerung und Versand.....	17
9.	Entsorgung.....	17
10.	Technische Daten und Materialaufstellung.....	18
10.1	Technische Daten.....	18
10.2	Verwendete Materialien.....	18
11.	Gewährleistung und Garantie.....	19
11.1	Gewährleistung.....	19
11.2	Garantie.....	19
12.	Hinweis zur Meldepflicht bei Vorkommnissen.....	20
13.	Zubehör.....	20
14.	Prüfprotokoll für den Wiedereinsatz.....	22

1. Identifikation

Hersteller: Saljol GmbH
Produkt: Carbon Rollator
Typ: Leichtgewichtsrollator
Artikelbezeichnung: Carbon Rollator
Version: 2025

Hersteller: Saljol GmbH
Frauenstraße 32, 82216 Maisach
Telefon: +49 (0)8141 317740
Fax: +49 (0)8141 3177411
Mail: hallo@saljol.de
Web: www.saljol.de

Schweizer Bevollmächtigter und Importeur:



CON GmbH
Talgut-Zentrum 7
CH-3063 Ittigen

Formales zur Bedienungsanleitung
Version/Revision: 2025.02
Erstelldatum: 07.08.2025
Informationen entsprechen dem Stand bei Drucklegung. Technische Änderungen vorbehalten. Technische Zeichnungen und Fotos können von der Realität abweichen.
©2025 Saljol GmbH: alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der Firma Saljol GmbH gestattet.

2. Allgemeine Hinweise

Zweckbestimmung

Der Carbon Rollator von Saljol wurde für den Innen- und Außenbereich entwickelt und ist ausschließlich für die Nutzung auf festem und ebenem Untergrund geeignet. Mit Hilfe des Carbon Rollators von Saljol können Menschen wieder stehen, gehen und auf dem integrierten Sitz darf sich der Nutzer ausruhen. Alltägliche Routineaufgaben können Nutzer, ohne auf Hilfe Dritter angewiesen zu sein, mit dem Saljol Carbon Rollator durchführen.
Anwendungen: Der Carbon Rollator von Saljol ist so konzipiert, dass er ein breites Spektrum an gesundheitlichen Problemen abdeckt. Er ist speziell für Menschen entwickelt worden, die eine zusätzliche Stabilitätsunterstützung beim Gehen benötigen.

Indikation

Der Carbon Rollator von Saljol ist ausschließlich für den Einsatz als Gehhilfe konzipiert und eignet sich besonders für Patienten mit eingeschränkter Mobilität aufgrund von körperlichen Beeinträchtigungen, Einschränkung des aktiven oder passiven

Bewegungsapparates und Erkrankungen wie Arthritis, Osteoporose, Muskelschwäche, Schlaganfall oder Parkinson.

Kontraindikation

Der Carbon Rollator von Saljol ist nicht für Menschen mit sehr schwacher Armkraft, erheblichen kognitiven Einschränkungen oder sehr schlechtem Gleichgewicht geeignet. Der Gebrauch und die Einsatzmöglichkeiten des Saljol Carbon Rollators sollten von einem Arzt oder Therapeuten beurteilt und eingewiesen werden.

Nutzungsdauer

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, regelmäßiger Pflege und Wartung durch einen Fachbetrieb und Einhaltung der Sicherheitshinweise liegt die zu erwartende Lebensdauer des Carbon Rollators bei bis zu 4 Jahren. Befindet sich der Rollator nach 4 Jahren immer noch in ordnungsgemäßem Zustand, kann er weiter verwendet werden.

Verantwortlichkeit

Wir können uns als Hersteller nur dann für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Gebrauchstauglichkeit des Rollators verantwortlich betrachten, wenn Änderungen, Erweiterungen, Reparaturen und Wartungsarbeiten regelmäßig und nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden und der Rollator unter Beachtung aller Gebrauchshinweise sachgemäß verwendet wird.

Konformitätserklärung

CE Saljol erklärt als Hersteller des Produktes, dass der Carbon Rollator vollständig den Anforderungen der Medizinprodukteverordnung (2017/745) (Stand 2022) entspricht. Eine ausführliche CE Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Homepage unter www.saljol.de.
Der Hersteller/Bevollmächtigte erklärt, dass folgende Produkte mit der Produktbezeichnung Carbon Rollator, Version: 2025

Saljol Carbon Rollator CR62	British Racing Green	4058789013960
Saljol Carbon Rollator CR62	Midnight Blue	4058789013977
Saljol Carbon Rollator CR62	Matt Black	4058789013991
Saljol Carbon Rollator CR62	Copper Red	4058789014714
Saljol Carbon Rollator CR62	Pure Gold	4058789014738
Saljol Carbon Rollator CR54	British Racing Green	4058789014004
Saljol Carbon Rollator CR54	Midnight Blue	4058789014011
Saljol Carbon Rollator CR54	Matt Black	4058789014035
Saljol Carbon Rollator CR54	Copper Red	4058789014721
Saljol Carbon Rollator CR54	Pure Gold	4058789014745
Saljol Carbon Rollator CR62W	British Racing Green	4058789015766

den folgenden harmonisierten Normen entsprechen:
EN ISO 11199-2:2021. – Gehhilfen für beidarmige Handhabung – Anforderungen und Prüfverfahren – Teil 2: Rollatoren; Sitzfläche und Handgriffe entsprechen der biologischen Beurteilung ISO 10993-5:2009-10



3. Hinweise

3.1 Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung verwendet Sicherheitshinweise, die zweifach gekennzeichnet sind: durch ein Symbol und durch ein Signalwort. Das Symbol informiert Sie über die Art des Hinweises. Das Signalwort erläutert Näheres, zum Beispiel die Schwere eines drohenden Risikos.



Vorsicht/Wichtig

Möglicherweise gefährliche Situation (leichte Verletzungen oder Sachschäden), Verpflichtung zu einem besonderen Verhalten oder einer Tätigkeit für den sicherheitsgerechten Umgang mit dem Rollator



Hinweis

Anwendungstipps und besonders nützliche Informationen

3.2 Hinweise zur sicheren Anwendung des Produkts

Für eine sichere Anwendung des Produkts beachten Sie bitte Folgendes:



Gebrauchsbeschränkungen

- Das maximale Nutzergewicht darf beim CR54 und CR62 nicht mehr als 150 kg betragen. Das maximale Nutzergewicht darf beim CR62W nicht mehr als 180 kg betragen.
- Die Tasche darf mit maximal 5 kg beladen werden.
- Es ist nicht erlaubt, sich trippelnd auf dem Rollator fortzubewegen.
- Der Rollator wurde sowohl für drinnen als auch draußen entwickelt.
- Nie in Gegenwart von entflammaren/brennbaren und brennenden Stoffen verwenden.



Vorsicht!

Finger oder andere Körperteile des Nutzers und/oder eines Dritten könnten beim Zusammenfallen des Rollators oder beim Anpassen der Stützhöhe geklemmt werden. Seien Sie daher beim Einstellen des Geräts extrem aufmerksam und vorsichtig. Nehmen Sie Spaltabstände bei den Rollatorteilen wahr, um sich vor Klemmung der Finger und anderen Körperteilen zu schützen.



Unfallvermeidung

- Entfernen Sie vor Gebrauch des Rollators alle korkfarbenen Labels.
- Benutzen Sie den Rollator nur für den definierten Zweck.
- Benutzen Sie den Rollator nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- Es ist untersagt, konstruktive Veränderungen am Rollator vorzunehmen, außer es liegt eine schriftliche Einverständniserklärung des Herstellers Saljol vor.
- Während Sie den Rollator anpassen, achten Sie darauf, sich an den beweglichen Teilen nicht die Finger oder andere Körperteile einzuklemmen.
- Achten Sie immer darauf, dass der Rückengurt zu jeder Zeit vollständig in die Halterung eingesteckt ist.
- Stellen Sie sicher, dass beide Feststellbremsen aktiviert sind, wenn Sie sich setzen.
- Alle vier Räder müssen jederzeit in Kontakt mit dem Boden sein. Nur so ist der Rollator sicher in der Balance und beugt damit Unfällen vor.
- Beachten Sie, dass auf abschüssigem Gelände die Rollgeschwindigkeit des Carbon Rollators von Saljol höher sein kann als Ihre Gehgeschwindigkeit. Es besteht erhöhte Sturzgefahr. Beachten Sie dazu die Nutzung der Schleifbremse.
- Beim Überqueren von Schwellen, Eisenbahnschienen, Gullydeckeln mit breiten Schlitten und Ähnlichem ist immer Vorsicht geboten. Ein Rad kann sich darin verhaken oder hängen bleiben, stoppt abrupt und es kann zum Sturz kommen.
- Achten Sie bei vereistem Untergrund und kleinen Hindernissen wie zum Beispiel Ästen darauf, vorsichtig zu gehen, um schnell reagieren zu können.
- Betätigen Sie immer beide Feststellbremsen, wenn Sie den Carbon Rollator von Saljol anhalten oder parken.

4. Lieferumfang und Produktübersicht

4.1 Lieferumfang

Die Ausstattung unserer Produkte kann je nach Land und Variante unterschiedlich sein, um den lokalen Gegebenheiten gerecht zu werden. Daher kann der Lieferumfang variieren.

1x Saljol Carbon Rollator

1x Tasche (montiert)

1x Rückengurt*

1x Stockhalterung (montiert)

1x LED-Licht* (montiert)

1x Klingel* (montiert)

1x Pflögetuch*

1x Produktfibel*

1x Bedienungsanleitung

*Je nach Variante nicht im Lieferumfang enthalten



Wichtig

Gebrauchshinweise zum Rückengurt, der Klingel und dem LED-Licht finden Sie in der jeweils mitgelieferten Bedienungsanleitung.

4.2 Kennzeichnung/Etikett

Das Produktetikett ist auf der Innenseite des linken Rahmen- teils aufgeklebt. Es beinhaltet wichtige Informationen über das Produkt: EAN-Code, Produktname, Produktionsdatum, Produktfarbe und -gewicht, Produktmaße, maximales Nutzergewicht, maximales Zuladegewicht der Tasche, Sitzhöhe, Herstellerangaben zu Saljol und die Seriennummer. Das Etikett darf nicht entfernt werden.

Die folgenden Symbole sind, zum Teil in Kombination mit weiteren Informationen, auf der Kennzeichnung des Carbon Rollators sowie auf der Verpackung zu finden und kennzeichnen wichtige Eigenschaften.



Bestellnummer / Artikelnummer



Produktionsdatum



Farbe und Gesamtgewicht



Länge/Breite/Höhe des Rollators in cm



Maximales Nutzergewicht



Maximales Zuladegewicht der Tasche



Sitzhöhe



Bedienungsanleitung beachten



Medizinisches Hilfsmittel



CE-Kennzeichnung



Produkt für drinnen und draußen geeignet



Hersteller des Produktes



Seriennummer

REF	EAN	Carbon Rollator
4	058789 009031	2021-01-01
		Green
		L/W/H in cm 67/61/81-103
		150 kg
		5 kg
		62 cm
		MD CE
		SALJOL
		SALJOL GmbH Frauenstraße 32 82216 Maisach Germany
SN		1234567890123456

4.3 Produktübersicht

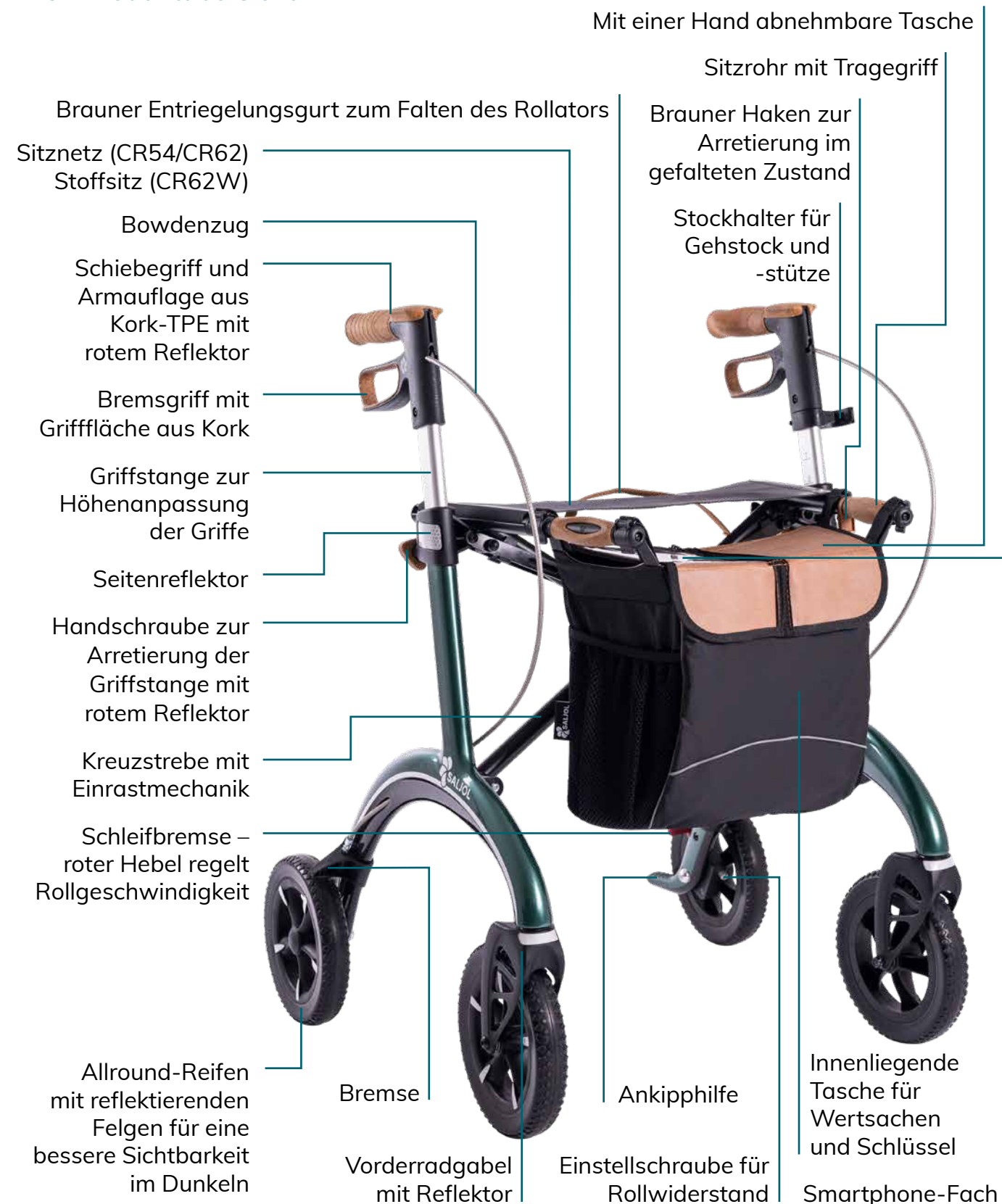


Abbildung 1: Der Saljol Carbon Rollator (Rückengurt, Klingel und LED-Licht nicht abgebildet)

5. Bedienung

Bestandsaufnahme

Nehmen Sie den Carbon Rollator von Saljol aus dem Karton und überprüfen Sie, ob etwas fehlt. Vergleichen Sie mit Abbildung 1 auf Seite 9 und mit dem Lieferumfang, beschrieben ist dieser unter 4.1 auf Seite 7. Falls ein Teil fehlt oder Bauteile beschädigt sind, kontaktieren Sie umgehend Ihren Fachhändler oder Saljol.

5.1 Aufalten des Rollators



Öffnen Sie den braunen Haken zur Entriegelung der Faltung.



Halten Sie beide Handgriffe und drücken oder ziehen Sie diese parallel auseinander.



Zum Schluss drücken Sie beide Sitzrohre mit Ihren Händen nach unten bis ein „Klick“-Geräusch ertönt.



Wichtig

Testen Sie nun, ob Sie die Sitzrohre nach oben ziehen können. Klappt das nicht, ist der Rollator korrekt und sicher aufgefaltet. Vergleichen Sie im Zweifel mit Abbildung 1 auf Seite 9.

Nach dem Aufalten des Rollators achten Sie bitte auf den sicheren Verschluss durch hörbares Einrasten der Arretierung und darauf, dass die Sitzfläche gut gespannt ist. Stellen Sie sicher, dass beide Schiebegriffe sicher im Rahmen stecken und mit der Handschraube fest fixiert sind. Testen Sie stets VOR Gebrauch den sicheren Sitz aller Zubehörteile. Eine Missachtung dieser Warnungen kann zu Verletzungen führen.

5.2 Zusammenfallen des Rollators



Ziehen Sie den braunen Entriegelungsgurt auf dem Sitz mit leichtem Ruck nach oben, um den Rollator zusammenzufalten.



Schieben Sie den Rollator an den Handgriffen zusammen bis beide Sitzrohre eng aneinander liegen.



Sichern Sie den gefalteten Rollator mit dem braunen Haken.

5.3 Einstellung der korrekten Griffhöhe/Stützhöhe



Öffnen Sie die Handschrauben an den Griffstangen. Auf der Innenseite der Stützhölme finden Sie eine Höhenskala, mit deren Hilfe Sie die linke und rechte Griffstange leichter auf die gleiche Höhe einstellen können.



Die korrekte Griffhöhe finden Sie, indem Sie sich in den Rollator stellen, die Arme locker baumeln lassen und leicht beugen. Die Höhe der Handgelenke entspricht nun der korrekten Höhe der Schiebegriffe.



Drehen Sie beide Handschrauben handfest zu. Tipp: Damit Ihnen der Rollator beim Einstellen nicht wegrollt, aktivieren Sie die Feststellbremse.



Wichtig

Stellen Sie beide Schiebegriffe auf dieselbe Höhe ein, um eine symmetrische Körperhaltung beim Gehen zu erzielen. Drücken Sie immer die Feststellbremse (siehe 5.5), wenn Sie den Rollator verlassen, stehen bleiben oder sich setzen möchten.

5.4 Benutzung der Handbremse



Um den Rollator zu bremsen, ziehen Sie einfach die Bremsgriffe nach oben in Richtung Schiebegriffe. Um im Rollator sicher zu stehen, halten Sie die Bremsgriffe gezogen.



Zum Lösen der Bremse und Weitergehen, lassen Sie einfach die Bremsgriffe los.

5.5 Benutzung der Feststellbremse



Um die Feststellbremse zu betätigen, drücken Sie die Bremsgriffe nach unten bis Sie ein „Klick“-Geräusch hören.



Um die Feststellbremse zu lösen, ziehen Sie die Bremsgriffe nach oben.



Wichtig

- Benutzen Sie die Bremsen, wenn Sie den Rollator gerade nicht bewegen.
- Betätigen Sie immer die Feststellbremse, wenn Sie den Rollator abstellen oder sich setzen wollen.
- Bei schrägen Ebenen ist es empfehlenswert, die Handbremse zu benutzen, um ein sichereres Gefühl zu bekommen und die Sturzgefahr zu minimieren.
- Setzen Sie sich mit dem Rücken zur Einkaufstasche, nicht auf die Tasche.
- Setzen Sie sich aufrecht auf das Sitznetz, während Ihre Unterarme bequem auf den Schiebegriffen und Armlehnen abgelegt werden können.



Info

Ist eine Ihrer Hände aufgrund eines Schlaganfalls, Arthrose oder Ähnlichem eingeschränkt? Dann empfehlen wir den Rollatorumbau auf eine Einhandbremse. Das Bremskabel und alle Informationen zum Umbau erhalten Sie kostenfrei bei uns. Wenden Sie sich dazu per Mail an unser Serviceteam: kundenservice@saljol.de.

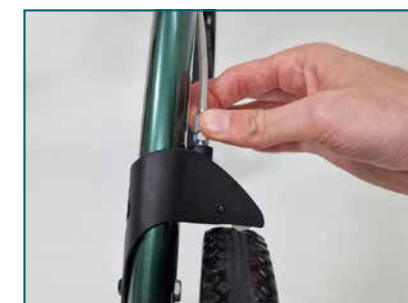
5.6 Einstellung der Bremse

Bei nachlassender Bremskraft durch Abnutzung der Räder muss die Bremse justiert werden.

Die Bremse sollte so eingestellt werden, dass beide Räder gleichmäßig abbremsen. Der Abstand zwischen Bremsklotz und Radoberfläche sollte ca. 1 mm betragen.



Kontermutter mit Gabelschlüssel Größe 8 lockern und komplett nach oben drehen. Die Zugendhülse gleichzeitig fixieren.



Stellen Sie die Bremskraft ein, indem Sie die Zugendhülse mit oder gegen den Uhrzeigersinn drehen. Kontrollieren Sie die Bremsfunktion, indem Sie die Räder drehen und die Bremsgriffe betätigen. Die Räder sollten frei drehen, aber beim Bremsen sofort stoppen. Bei festgestellter Bremse dürfen sich die Räder nicht bewegen lassen. Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest an.



Vorsicht

Die Bremse ist richtig eingestellt, wenn bei Betätigung der Bremse die Hinterräder blockieren und sich beim Schieben nicht drehen.



Info

Hier finden Sie ein Video, indem die Bremseinstellung am Beispiel unseres Allround Rollators erklärt wird: https://www.youtube.com/watch?v=_J1p1SceS2M oder Sie scannen den QR-Code.



5.7 Benutzung der Ankipphilfe



Die Ankipphilfe befindet sich an den Hinterrädern. Treten Sie mit einem Fuß auf die Ankipphilfe und ziehen Sie den Rollator an den Griffen leicht zu sich. Die Vorderräder des Rollators werden nun angehoben. So überwinden Sie Schwellen und Bordsteinkanten.

5.8 Benutzung der Schleifbremse



Die Nutzung der Schleifbremse empfiehlt sich bei leichtem Gefälle oder bei Menschen mit stark eingeschränktem Schrittempo. Betätigen Sie den roten Kipphebel, um die Schleifbremse zu aktivieren. An der Einstellschraube können Sie den Rollwiderstand einstellen.

6. Wartung und Wiedereinsatz

6.1 Wartung

Obwohl der Saljol Carbon Rollator durch korrosionsgeschützte Materialien in der Regel robust und langlebig ist, bedarf es dennoch einer regelmäßigen Reinigung und Wartung.

Um sicherzustellen, dass Ihr Rollator jederzeit sicher betrieben werden kann, empfehlen wir Ihnen, regelmäßig die im Wartungsplan festgelegten Überprüfungen durchzuführen. Eine unzureichende oder vernachlässigte Pflege und Wartung des Rollators kann zu einer Beeinträchtigung der Sicherheit führen und die Haftung einschränken. Beachten Sie jedoch, dass der Wartungsplan keine genauen Angaben zum tatsächlich erforderlichen Umfang der Arbeiten am Rollator enthält. Es ist daher ratsam, eventuelle Probleme oder zusätzliche Wartungsbedürfnisse, die Sie am Rollator feststellen, entsprechend zu berücksichtigen und gegebenenfalls professionelle Hilfe in Anspruch zu nehmen. Indem Sie die empfohlenen Wartungsarbeiten regelmäßig durchführen und auf eventuelle Abweichungen achten, können Sie sicherstellen, dass Ihr Rollator stets in einem optimalen Zustand ist und Ihnen eine sichere Unterstützung bietet.

Saljol behält sich das Recht vor, die Garantieansprüche einzuschränken, falls der Rollator nicht regelmäßig gewartet wurde.

6.2 Wartungsplan

6.2.1 Tägliche Sichtprüfung

Die tägliche Sichtprüfung des Rollators sollte vor jeder Verwendung durchgeführt werden. Sie hilft dabei, Hauptkomponente (Rahmen, Bremsen, Griffe, Sitz, Rückengurt und Räder) auf eventuelle Schäden, Abnutzungserscheinungen oder andere Probleme zu prüfen, bevor sie zu größeren Problemen werden. Achten Sie auf Veränderungen oder fehlende Elemente und fragen Sie im Zweifelsfall ihren Fachhändler, Saljol Vertriebspartner oder die Saljol GmbH.

6.2.2 Funktionstests

Funktionstests helfen dabei, sicherzustellen, dass alle Funktionen des Rollators ordnungsgemäß funktionieren. Wenn die getestete Komponente nicht ordnungsgemäß funktioniert, ist diese umgehend selbstständig oder durch Fachpersonal zu reparieren. Wir empfehlen den Carbon Rollator mindestens einmal im Monat, idealerweise sogar zweimal, den Funktionstests zu unterziehen. Zu den Funktionstests zählen:

- **Bremsen-Test:** Überprüfen Sie die Bremsen des Rollators, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren. Stellen Sie sicher, dass der Rollator bei Bedarf schnell und sicher beidseitig zum Stillstand gebracht werden kann. Die Feststellbremse sollte beide Hinterräder blockieren und den Rollator daran hindern, auf einer geneigten/unebenen Oberfläche wegzurollen.
- **Reifen-Test:** Überprüfen Sie die Reifen des Rollators, um sicherzustellen, dass sie sich leicht drehen und keine Anzeichen von hohem Verschleiß oder Schäden aufweisen. Defekte Reifen sind umgehend zu ersetzen.
- **Stabilität-Test:** Überprüfen Sie die Verbindungen des Rollators, um sicherzustellen, dass sie sich leicht bewegen und keine Anzeichen von Verschleiß oder Schäden aufweisen. Zu lockere Verbindungen sollten umgehend befestigt werden, zu schwergängige Verbindungen ein wenig gelockert. Achten Sie darauf, dass alle Räder gleichzeitig Kontakt zum Boden besitzen.
- **Falt-Test:** Führen Sie den Faltvorgang gemäß den Anweisungen des Herstellers durch und achten Sie darauf, dass alle Teile richtig ausgerichtet und verriegelt sind. Der gesamte Vorgang sollte leichtgängig funktionieren.
- **Griff-Test:** Überprüfen Sie die Höheneinstellung der Griffe, um sicherzustellen, dass sie korrekt funktioniert und der Rollator auf die richtige Höhe für den Benutzer eingestellt ist. Die Grundregel: Im geraden Stand müssen die Handgelenke auf Höhe der Griffe sein.
- **Rückengurt-Test:** Kontrollieren Sie den Rückengurt und dessen Befestigungsschiene regelmäßig auf sichtbare Schäden wie Risse, Abnutzung oder lose Nähte. Achten Sie darauf, dass der Rückengurt zu jeder Zeit vollständig in die Halterung eingesteckt ist.

6.2.3 Reinigung

Je nach Verschmutzungsgrad, mindestens aber monatlich, ist der gesamte Rollator zu reinigen. Dazu nutzen Sie das im Lieferumfang enthaltene Pflgetuch. Die Reinigung kann bei größerem Schmutz auch mit warmem Wasser und einem Schwamm vorgenommen werden. Bei hartnäckiger Verschmutzung kann dem Wasser ein handelsübliches Reinigungsmittel zugesetzt werden. Desinfektionsmittel sind problemlos einsetzbar. Kunststoffteile pflegen Sie am besten mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger. Beachten Sie bitte die Anwendungshinweise des verwendeten Reinigungsmittels.

Um Quietschen oder Knarren der Faltmechanik abzustellen, können einfache Mittel wie z.B. Teflon-Spray verwendet werden.

Rahmen

Die Reinigung kann mit dem mitgelieferten Pflgetuch erfolgen oder bei größerem Schmutz mit warmem Wasser und einem Schwamm vorgenommen werden. Bei hartnäckiger Verschmutzung kann dem Wasser ein handelsübliches Reinigungsmittel zugesetzt werden. Desinfektionsmittel sind problemlos einsetzbar. Kunststoffteile pflegen Sie am besten mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger. Beachten Sie bitte die Anwendungshinweise des verwendeten Reinigungsmittels.

Um Quietschen oder Knarren der Faltmechanik abzustellen, können einfache Mittel wie z.B. Teflon-Spray verwendet werden.



Wichtig

Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel wie z. B. Lösungs-/Scheuermittel oder harte Bürsten.

Räder

Reinigen Sie die Räder mit warmem Wasser und einem milden Lösungsmittel. Verwenden Sie gegebenenfalls eine Kunststoffbürste, keinesfalls eine Drahtbürste. Um Quietschen oder Knarren der Räder, beziehungsweise der Vorderradgabel, abzustellen, können einfache Mittel wie z.B. Teflon-Spray verwendet werden.



Wichtig

Reinigen Sie den Rollator keinesfalls mit einem Hochdruck-/Dampf-reiniger!

Kork-TPE

Staub und andere Partikel können sich während der Lagerung auf der Oberfläche von Kork-TPE-Produkten ablagern und einen „Grauschleier“ verursachen. Dies ist kein Produktfehler, sondern kann leicht entfernt werden.

Die richtige Pflege und Reinigung der Kork-TPE-beschichteten Elemente trägt zur Verlängerung der Lebensdauer des Materials bei. Lose Verschmutzungen lösen Sie mit einem weichen, trockenen Lappen oder einer weichen Bürste; stärkere mit einem weichen Lappen und Seifenlösung. Lappen gut auswringen. Vermeiden Sie es, stark zu reiben oder abrasive Reinigungsmittel oder Schwämme zu verwenden, da diese das Kork-TPE beschädigen könnten. Um die Lebensdauer des Kork-TPE zu erhalten, empfehlen wir eine regelmäßige Reinigung und Schutz vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitzequellen und Feuchtigkeit.

Kork ist ein natürliches Material und kann auch unter dem Einfluss von Licht und Luftfeuchtigkeit seine Farbe im Laufe der Zeit verändern.

6.2.4 Desinfektion

Der Carbon Rollator ist mit haushaltsüblichem Desinfektionsmittel desinfizierbar. Die Robert-Koch-Liste der zugelassenen Desinfektionsmittel finden Sie auf <http://www.rki.de>.

Lassen Sie den Rollator an der Luft trocknen und beachten Sie dabei die Einwirkzeit des von Ihnen verwendeten Desinfektionsmittels.

6.3 Wiedereinsatz

Der Saljol Carbon Rollator ist für den Wiedereinsatz geeignet. Die Anzahl der Wiedereinsätze ist abhängig vom Zustand der Materialabnutzung und der Funktionstauglichkeit des Produkts.

Bevor Sie den Rollator erneut verwenden, stellen Sie sicher, dass er gereinigt und desinfiziert wurde. Alle sichtbaren Verschmutzungen sollten entfernt werden, und der Rollator sollte anschließend mit einem geeigneten Desinfektionsmittel behandelt werden, um sicherzustellen, dass er frei von Keimen und Bakterien ist.

Es ist auch wichtig, dass Sie alle in Punkt 6.2 „Wartungsplan“ angeführten Kontrollen durchführen, um sicherzustellen, dass der Rollator in einwandfreiem Zustand ist.

Der Saljol Carbon Rollator ist gegenüber den zum Wiedereinsatz verwendeten Mitteln beständig.

7. Transportbeschreibung

Der Rollator ist leicht zu falten und damit bequem für den Transport zu verstauen. Sollte es notwendig sein, ihn z.B. im Auto zu transportieren, so folgen Sie bitte den Anweisungen zur Faltung. Achten Sie darauf, den Rollator auf sichere Art und Weise zu verstauen, um ihn gegen plötzliche und gefährliche Bewegungen (z.B. Bremsen beim Autofahren) zu sichern.

Die Saljol Transporttasche als Zubehör schützt Ihren Rollator vor äußeren Einflüssen und Schäden beim Transport.

8. Lagerung und Versand

Bei Nichtbenutzung ist der Rollator aufrecht, an einem trockenen Ort, unzugänglich für Kinder oder Dritte aufzubewahren. Falls der Rollator eingelagert oder versendet werden soll, ist es ratsam, die Originalverpackung aufzubewahren und für diese Zwecke einzulagern, so dass sie im Bedarfsfall verfügbar ist. Dann ist Ihr Rollator optimal gegen Umwelteinflüsse während der Lagerung oder des Transports geschützt.

9. Entsorgung

Entsorgen Sie die Materialien sortenrein getrennt in den vorgesehenen Sammelsystemen. Sondermüll führen Sie bitte den vorgesehenen Sammelsystemen zu.

10. Technische Daten und Materialaufstellung

10.1 Technische Daten

Carbon Rollator	CR54	CR62	CR62W
Empfohlen für Körpergröße	145 bis 170 cm	160 bis 200 cm	160 bis 200 cm
Max. Nutzergewicht	150 kg	150 kg	180 kg
Gesamtgewicht ohne Zubehör	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Gewicht Tasche	0,4 kg	0,4 kg	0,5 kg
Max. Zuladung der Netztasche	5 kg	5 kg	5 kg
Länge	67 cm	67,5 cm	67,5 cm
Breite (offen)	61 cm	61 cm	68 cm
Breite (geschlossen)	21 cm	21 cm	21 cm
Sitzbreite (zw. den Schiebegriffen)	45 cm	45 cm	52 cm
Geringste Höhe	76 cm	81 cm	81 cm
Griffhöhe (einstellbar)	76–88 cm	81–103 cm	81–100 cm
Sitzhöhe	54 cm	62 cm	62 cm
Bremsen	2x Handbremse mit Parkfunktion	2x Handbremse mit Parkfunktion	2x Handbremse mit Parkfunktion
Individuelle Schleifbremse	2x Schleifbremse an den Hinterrädern	2x Schleifbremse an den Hinterrädern	2x Schleifbremse an den Hinterrädern
Räder (Durchmesser x Breite)	200 x 32 mm – schwarze, weiche Polyurethan Räder mit stabilem Kern	200 x 32 mm – schwarze, weiche Polyurethan Räder mit stabilem Kern	200 x 32 mm – schwarze, weiche Polyurethan Räder mit stabilem Kern
Wendekreis	118 cm	118 cm	122 cm
Reflektoren	31 Stück	31 Stück	31 Stück

10.2 Verwendete Materialien

Rahmen	Kohlenstofffaser
Faltmechanismus	Aluminium 6061-T6 mit schwarzer Pulverbeschichtung
Basis für den Griff	Kunststoff – Polyamid 6 mit 30 % Glasfaser (PA 6 GF30)
Handgriff	Thermoplastische Elastomere (TPE) mit 20-30% Kork
Bremsgriff	Kunststoff – Polyamid 6 mit 30 % Glasfaser (PA 6 GF30)
Bremsklötze	Kunststoff – Polyamid 6 mit 15 % Glasfaser (PA 6 GF15)
Vorderradgabel	Kunststoff Polypropylen mit 15 % Glasfaser (PP GF15)
Sitznetz/Stoffsitz	100% Polyester
Felgen	Kunststoff Polypropylen mit 15 % Glasfaser (PP GF15)
Räder	Polyurethan 40 Shore A (Radoberfläche) + Polyurethan 65 Shore A (Radwulst)

11. Gewährleistung und Garantie

11.1 Gewährleistung

Ist die Kaufsache mangelhaft, gelten die Vorschriften der gesetzlichen Mängelhaftung. Soweit Sie die Ware im Fachhandel erworben haben, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Verkäufer; bei direktem Bezug bei Saljol wenden Sie sich bitte direkt an Saljol, Tel. +49 (0)8141 317740. Erkennbare Mängel sind innerhalb von zehn Tagen nach Lieferung schriftlich anzuzeigen, versteckte Mängel innerhalb von zehn Tagen nach ihrer Entdeckung. Die genannten Fristen sind Ausschlussfristen. Saljol ist berechtigt, zu entscheiden, ob ein ggf. vorliegender Mangel durch Nachbesserung oder Nachlieferung („Nacherfüllung“) behoben wird. Im Übrigen gelten die Regelungen in den allg. Geschäftsbedingungen von Saljol, abzurufen unter <https://www.saljol.de/de/agb/>.

11.2 Garantie

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen und ohne diese zu beschränken, gibt Saljol eine Garantie über 2 Jahre ab Kaufdatum auf dieses Produkt. Außerdem haben Sie die Möglichkeit, diese Garantie um weitere 2 Jahre zu verlängern, wenn Sie den Rollator spätestens 4 Wochen nach Kaufdatum online registrieren. Die Registrierung erfolgt unter www.saljol.de/garantie/

Umfang der Garantie

Wir garantieren, dass das Produkt innerhalb der Garantielaufzeit frei von Mängeln in Bezug auf Material, Verarbeitung und Funktion ist. Tritt ein Mangel während der Garantiezeit auf, werden wir nach eigener Wahl das Produkt entweder kostenlos reparieren oder gegebenenfalls gegen ein neues austauschen. Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile wie Handgriffe, Sitznetz, Bremsmechanik, Reifen und die mitgelieferten Zubehörelemente (Tasche, Rückengurt, Klingel, LED-Licht). Diese Garantiebedingungen gelten nur für in Deutschland erworbene Produkte, vorausgesetzt, sie wurden bei Saljol direkt oder einem autorisierten Fachhändler gekauft. Über die Garantiebedingungen für im Ausland erworbene Produkte erteilt der Verkäufer dort Auskunft. Garantieleistungen und Ersatzlieferungen aus Garantiegründen bewirken keine Verlängerung der Garantieperiode.

Ausschluss der Garantie

Der Anspruch auf Garantie erlischt, wenn der Rollator unsachgemäß oder von einer nicht geschulten Person gewartet oder repariert wurde oder wenn das Produkt mit Nicht-Original-Zubehör betrieben wurde. Fehlerhafte Aufstellung oder Installation aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, bestimmungswidrige Nutzung oder unsachgemäße Nutzung oder Pflege des Produkts führen zu einem Garantieverlust, ebenso wie äußere Einwirkungen (z.B. Transportschäden, Beschädigungen durch Stöße und Schläge, Witterungseinflüsse).

12. Hinweis zur Meldepflicht bei Vorkommnissen

Bitte beachten Sie, dass alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden sind. Schwerwiegende Vorfälle im Sinne des Gesetzes sind alle unerwünschten Ereignisse, die eine der nachstehenden Folgen haben: Tod, lebensbedrohliche Verletzung, bleibende Körperschäden und chronische Erkrankungen.

In der Bundesrepublik Deutschland informieren Sie bitte:

- Ihren Fachhändler, Saljol Vertriebspartner oder Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM), Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn; www.bfarm.de

In den EU-Mitgliedstaaten informieren Sie bitte:

- Ihren Fachhändler, Saljol Vertriebspartner oder Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- die für Vorfälle mit Medizinprodukten zuständige Behörde Ihres Landes

13. Zubehör



Rückengurt

Dank dem Rückengurt können Sie bequem auf dem Rollator sitzen und sich anlehnen. Er ist verstellbar und somit auch für große Menschen geeignet. Der Rückengurt bietet Ihnen mehr Komfort beim Sitzen im Rollator. Er schränkt beim Gehen die Sicht durch die große Aussparung nicht ein. Ein eingearbeiteter Reflektorstreifen sorgt außerdem für mehr Sicherheit.



Langes Bremskabel für den Umbau zur Einhand-Simultanbremse

Ein riesiger Vorteil für alle, die nicht mehr die volle Kraft in beiden Händen besitzen. Ein Video zum Umbau finden Sie unter: <https://www.youtube.com/watch?v=EVG9Jk9hI0> oder Sie scannen den QR-Code:



Transporttasche

Schützen Sie Ihren Rollator vor äußeren Einflüssen und Schäden beim Verstauen. Die gepolsterte Tasche lässt sich leicht von hinten über den Rollator stülpen. Dank Reißverschlüssen auf Höhe der Rollatorgriffe können Sie diesen auch in gefaltetem Zustand sicher manövrieren.



Designertasche von JOST

Die moderne Designertasche für Ihren Rollator in schwarz ist stabil und wasserabweisend. Sie ist auch als Hand- oder Umhängetasche nutzbar und kann mit 5 kg beladen werden.



Holztablett mit Filzauflage

Tisch decken wird zum Kinderspiel! Mit dem hochwertigen Tablett für den Rollator lassen sich ganz einfach Dinge von A nach B transportieren.



Fester Sitz

Der gepolsterte Sitz verbessert Ihren Halt, wenn Sie auf dem Rollator Platz nehmen. Sie sitzen aufrecht und sicher – ganz egal wo.



Schirm

Bei Schmuddelwetter rausgehen? Mit dem Regenschirm am Rollator bleiben Sie trocken und können mit beiden Händen sicher schieben. Als Sonnenschirm aufgespannt sorgt er für Schatten. Erhältlich in Schwarz oder Karamell. Einfache Montage!



LED-Licht

Mit dem hellen LED-Licht an Ihrem Rollator sind Sie im Dunklen gut sichtbar. Auch zum Ausleuchten des Fußraums geeignet – so sehen Sie kleine Hindernisse.



Klingel

Mit der Klingel an Ihrem Rollator können Sie im Straßenverkehr auf sich aufmerksam machen. Einfach anschrauben und losklingeln, wie beim Fahrrad.



Tasche

Die Tasche, erhältlich komplett aus schwarzem Webstoff oder in einer Kombination aus schwarzem Webstoff und braunem Kunstleder, kann mit 5 kg beladen werden, ist mit einer Hand abnehmbar und hat einen praktischen Magnetverschluss.





Universal Stockhalter
Der Stockhalter hält Gehhilfen unterschiedlichen Durchmessers fest am Rollator. Er lässt sich rechts und links am Rahmen und der Höhenverstellung des Rollators befestigen. Ein Stockhalter ist bereits am Carbon Rollator vormontiert.

i Hinweis
Sie können das Zubehör in unserem Onlineshop www.saljol.de rund um die Uhr oder telefonisch über unser Vertriebs- und Serviceteam (Mo.–Fr. 9–16 Uhr) unter der Nummer +49 (0)8141 317740 bequem von zu Hause aus bestellen. Das verfügbare Zubehör kann je nach Land variieren.

14. Prüfprotokoll für den Wiedereinsatz

Prüfprotokoll für den Wiedereinsatz durch eine qualifizierte Fachkraft.

Frage	Ja	Nein
Hat das Produkt alle Etiketten aufgeklebt?		
Sind lose oder gelockerte Schrauben vorhanden?		
Sind beide Feststellbremsen funktionsfähig?		
Lassen sich die Feststellbremsen einfach aktivieren?		
Lässt sich der Rollator problemlos auf-/zusammenfalten?		

Datum Prüfer Stempel/Unterschrift



Gebruiksaanwijzing

Voorwoord

Bedankt voor het aanschaffen van een Saljol Carbon Rollator! Met uw nieuwe rollator kunt u in stijl een mobiel en zelfbepaald leven leiden. De Saljol Carbon Rollator is ontwikkeld met veiligheid in het achterhoofd en zal u ondersteunen in uw dagelijks leven.

Lees de gebruiksaanwijzing en de productgids zorgvuldig door voordat u uw rollator voor het eerst gebruikt. Ze bevatten belangrijke veiligheidsinstructies, nuttige tips voor gebruik en verzorging en een lijst met aanbevolen accessoires.



Inhoud

1.	Identificatie.....	25
2.	Algemene informatie.....	25
3.	Opmerkingen.....	27
3.1	Veiligheidsinstructies.....	27
3.2	Opmerkingen over het veilige gebruik van het product.....	27
4.	Leveringsomvang en productoverzicht.....	28
4.1	Omvang van de levering.....	28
4.2	Markering/label.....	29
4.3	Productoverzicht.....	30
5.	Gebruik.....	31
5.1	Uitklappen van de rollator.....	31
5.2	De rollator inklappen.....	32
5.3	De juiste handgreephoogte/steunhoogte instellen.....	32
5.4	Gebruik van de remmen.....	33
5.5	De parkeerrem gebruiken.....	33
5.6	Rem afstellen.....	34
5.7	De drempelhulp gebruiken.....	34
5.8	De sleeprem gebruiken.....	35
6.	Onderhoud en hergebruik.....	35
6.1	Onderhoud.....	35
6.2	Onderhoudsschema.....	35
6.2.1	Dagelijkse visuele inspectie.....	35
6.2.2	Functietests.....	36
6.2.3	Schoonmaken.....	36
6.2.4	Desinfectie.....	38
6.3	Hergebruik.....	38
7.	Transportbeschrijving.....	38
8.	Opslag en verzending.....	38
9.	Afvalverwijdering.....	38
10.	Technische gegevens en materiaallijst.....	39
10.1	Technische gegevens.....	39
10.2	Gebruikte materialen.....	39
11.	Garantie.....	40
12.	Opmerking over de verplichting om incidenten te melden.....	41
13.	Accessoires.....	41
14.	Testrapport voor hergebruik.....	43

1. Identificatie

Fabrikant:	Saljol GmbH
Product:	Carbon Rollator
Type:	Lichtgewicht rollator
Artikelomschrijving:	Carbon Rollator
Versie:	2025
Fabrikant:	Saljol GmbH
	Frauenstraße 32, 82216 Maisach
Telefoon:	+49 (0)8141 317740
Fax:	+49 (0)8141 3177411
Mail:	hallo@saljol.de
Web:	www.saljol.de

Formele informatie over de gebruiksaanwijzing
Versie/revisie: 2025.02
Oprichtingsdatum: 07.08.2025
Informatie komt overeen met de status op het moment van afdrukken. Technische wijzigingen voorbehouden. Technische tekeningen en foto's kunnen afwijken van de werkelijkheid.
©2025 Saljol GmbH: alle rechten voorbehouden. Herdruk, ook in uittreksels, is alleen toegestaan met toestemming van Saljol GmbH.

2. Algemene informatie

Doel
De Saljol Carbon Rollator is ontwikkeld voor gebruik binnen en buiten en is alleen geschikt voor gebruik op stevige en vlakke ondergronden.
Met behulp van de Saljol Carbon Rollator kunnen mensen weer staan en lopen en kan de gebruiker rusten op de geïntegreerde zitting. Gebruikers kunnen dagelijkse routinetaken uitvoeren met de Saljol Carbon Rollator zonder afhankelijk te zijn van hulp van anderen.
Toepassingen: De Saljol Carbon Rollator is ontworpen een breed scala aan gezondheidsproblemen. Hij is speciaal ontwikkeld voor mensen die extra ondersteuning nodig hebben bij het lopen.

Indicatie
De Saljol Carbon Rollator is uitsluitend ontworpen voor gebruik als loophulpmiddel en is met name geschikt voor patiënten met beperkte mobiliteit als gevolg van lichamelijke beperkingen, beperkingen in actieve of passieve mobiliteit of voor mensen die niet kunnen lopen. Bewegingsapparaat en ziekten zoals artritis, osteoporose, spierzwakte, beroerte of de ziekte van Parkinson.

Contra-indicatie

De Saljol Carbon Rollator is niet geschikt voor mensen met zeer zwakke armkracht, aanzienlijke cognitieve stoornissen of een zeer slecht evenwicht. Het gebruik en de mogelijke toepassingen van de Saljol Carbon Rollator moeten worden beoordeeld en geïnstrueerd door een arts of therapeut.

Gebruiksduur

Als de Carbon rollator wordt gebruikt zoals bedoeld, met regelmatige verzorging en onderhoud door een gespecialiseerd bedrijf en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, kan verwacht worden dat de rollator tot 4 jaar meegaat. Als de rollator na 4 jaar nog steeds in goede staat is, kan deze gebruikt blijven.

Verantwoordelijkheid

Als fabrikant kunnen wij ons alleen verantwoordelijk stellen voor de veiligheid, betrouwbaarheid en geschiktheid voor gebruik van de rollator als aanpassingen, uitbreidingen, reparaties en onderhoudswerkzaamheden regelmatig en alleen door bevoegd vakpersoneel worden uitgevoerd en de rollator op de juiste manier wordt gebruikt volgens alle gebruiksinstructies.

Conformiteitsverklaring



Als fabrikant van het product verklaart Saljol dat de Carbon Rollator volledig voldoet aan de vereisten van de Verordening betreffende medische hulpmiddelen (2017/745) (vanaf 2022). Een gedetailleerde CEconformiteitsverklaring te vinden op onze homepage op www.saljol.de. De fabrikant/gemachtigde verklaart dat de volgende producten met de productaanduiding Carbon Rollator, versie: 2025

Saljol Carbon Rollator CR62	British Racing Green	4058789013960
Saljol Carbon Rollator CR62	Midnight Blue	4058789013977
Saljol Carbon Rollator CR62	Matt Black	4058789013991
Saljol Carbon Rollator CR62	Copper Red	4058789014714
Saljol Carbon Rollator CR62	Pure Gold	4058789014738
Saljol Carbon Rollator CR54	British Racing Green	4058789014004
Saljol Carbon Rollator CR54	Midnight Blue	4058789014011
Saljol Carbon Rollator CR54	Matt Black	4058789014035
Saljol Carbon Rollator CR54	Copper Red	4058789014721
Saljol Carbon Rollator CR54	Pure Gold	4058789014745
Saljol Carbon Rollator CR62W	British Racing Green	4058789015766

voldoen aan de volgende geharmoniseerde normen:
EN ISO 11199-2:2021 – Loophulpmiddelen voor tweehandig gebruik - Eisen en beproevingsmethoden – Deel 2: Rollators; zitting en handgrepen voldoen aan biologische beoordeling ISO 10993-5:2009-10

3. Opmerkingen

3.1 Veiligheidsinstructies

In de bedieningsinstructies worden veiligheidsinstructies gebruikt die op twee manieren te herkennen zijn: door een symbool en door een signaalwoord. Het symbool informeert je over het soort waarschuwing. Het signaalwoord geeft meer details, bijvoorbeeld de ernst van een dreigend risico.



Let op/belangrijk

Mogelijk gevaarlijke situatie (kleine verwondingen of schade aan eigendommen), verplichting tot speciaal gedrag of speciale activiteit voor veilig gebruik van de rollator



Tip

Tips voor het gebruik en bij zonder nuttige informatie

3.2 Opmerkingen over het veilige gebruik van het product

Houd rekening met het volgende voor een veilig gebruik van het product:



Beperkingen van het gebruik

- Het maximale gebruikersgewicht voor de CR54 en CR62 mag niet hoger zijn dan 150 kg. Het maximale gebruikersgewicht voor de CR62W mag niet hoger zijn dan 180 kg.
- De tas mag met maximaal 5 kg worden beladen.
- Het is niet toegestaan om uzelf met uw voeten te verplaatsen terwijl u zit en trippelt met de rollator.
- De rollator is ontwikkeld voor gebruik zowel binnen als buiten.
- Nooit gebruiken in de aanwezigheid van ontvlambare/brandbare en brandbare materialen.



Let op!

Vingers of andere lichaamsdelen van de gebruiker en/of derden kunnen bekneld bij het opvouwen van de rollator of het verstellen van de steunhoogte. Wees daarom uiterst oplettend en voorzichtig bij het verstellen van het apparaat. Let op de openingen tussen de rollatoronderdelen om uzelf te beschermen tegen beknelling van vingers en andere lichaamsdelen.



Voorkomen van ongelukken

- Verwijder alle kurkgekleurde labels voordat u de rollator gebruikt.
- Gebruik de rollator alleen voor het aangegeven doel.
- Gebruik de rollator alleen als deze in perfecte technische staat is.
- Het is verboden om wijzigingen aan het ontwerp van de rollator aan te brengen zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant Saljol.
- Zorg ervoor dat u tijdens het afstellen van de rollator niet met uw vingers of andere lichaamsdelen knelt aan de bewegende onderdelen.
- Zorg er altijd voor dat de rugband volledig in de houder zit.
- Zorg ervoor dat beide parkeerremmen geactiveerd zijn wanneer je gaat zitten.
- Alle vier de wielen moeten te allen tijde in contact zijn met de grond. Dit is de enige manier om de rollator veilig te balanceren en ongelukken te voorkomen.
- Houd er rekening mee dat de rolsnelheid van de Saljol Carbon Rollator hoger kan zijn dan uw loopsnelheid op hellend terrein. Er is een verhoogd risico op vallen. Let op het gebruik van de sleeprem.
- altijd voorzichtig bij het oversteken van dwarsliggers, spoorrails, putdeksels met brede sleuven en dergelijke. Een fiets kan vast komen te zitten, abrupt stoppen en een val veroorzaken.
- Zorg ervoor dat je voorzichtig loopt op ijzige oppervlakken en kleine obstakels zoals takken, zodat je snel kunt reageren.
- Gebruik altijd beide parkeerremmen wanneer je de Saljol Carbon Rollator stopt of parkeert.

4. Leveringsomvang en productoverzicht

4.1 Omvang van de levering

De uitrusting van onze producten kan afhankelijk van het land en de variant om te voldoen aan de lokale vereisten. De leveringsomvang kan daarom variëren.

1x Saljol Carbon Rollator	1x bel* (gemonteerd)
1x tas (gemonteerd)	1x reinigingsdoekje*
1x rugband*	1x producthandleiding*
1x paalhouder (gemonteerd)	1x gebruiksaanwijzing
1x LED-licht* (gemonteerd)	

*Afhankelijk van de variant, niet inbegrepen bij de levering.



Belangrijk

Instructies voor het gebruik van de rugband, bel en LED-lamp zijn te vinden in de meegeleverde gebruiksaanwijzing.

4.2 Markering/label

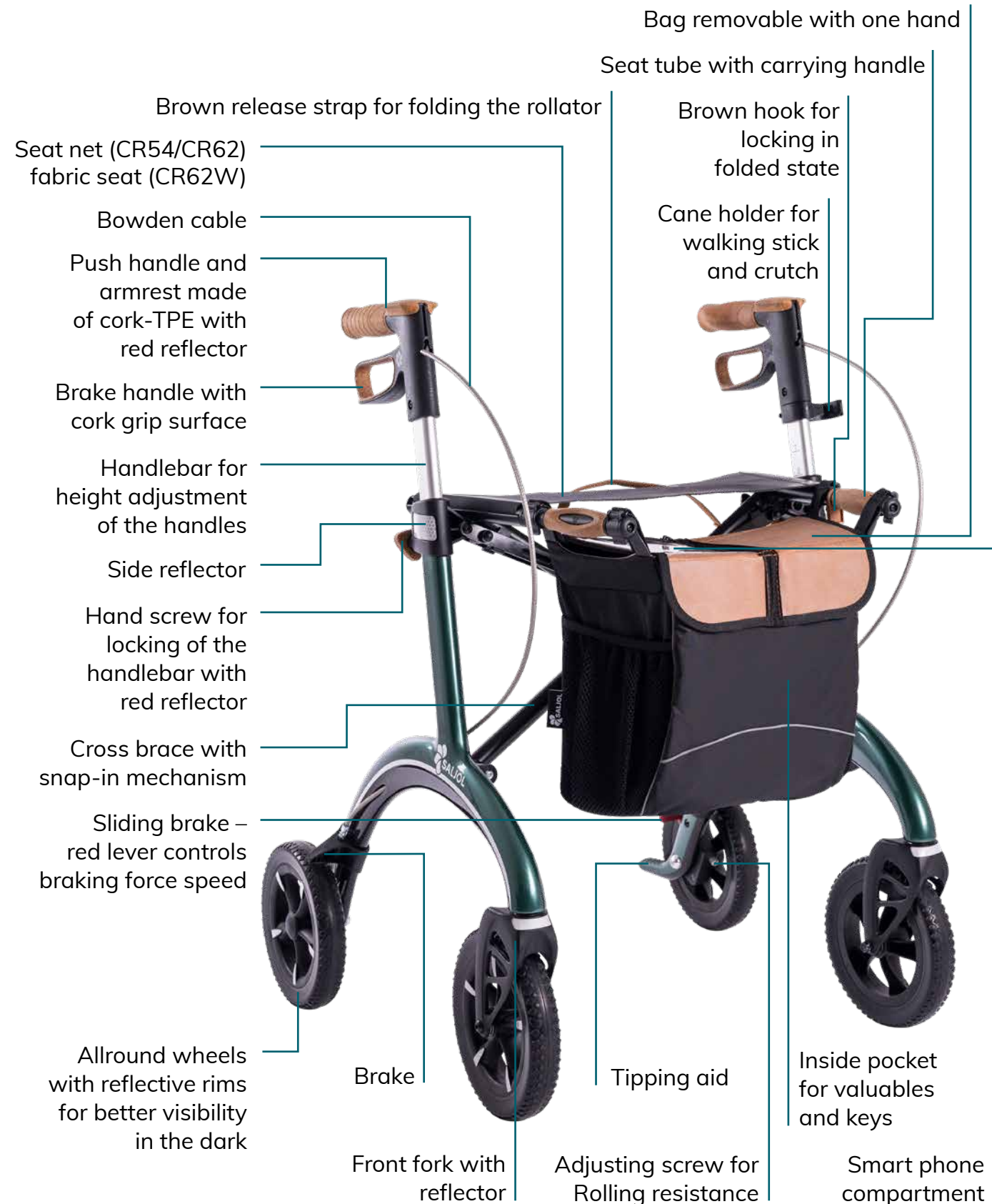
Het productlabel is bevestigd aan de binnenkant van het linker framegedeelte. Het bevat belangrijke informatie over het product: EAN-code, productnaam, productiedatum, productkleur en -gewicht, productafmetingen, maximaal gebruikersgewicht, maximaal gewicht van de tas, zithoogte, informatie van de fabrikant over Saljol en het serienummer. Het label mag niet worden verwijderd.

De volgende symbolen zijn te vinden op het etiket van de Carbon Rollator en op de verpakking, soms in combinatie met andere informatie, en geven belangrijke kenmerken aan.

	Bestelnummer / artikelnummer
	Productiedatum
	Kleur en totaalgewicht
	Lengte/breedte/hoogte van de rollator in cm
	Maximaal gebruikersgewicht
	Maximaal laadgewicht van de tas
	Zithoogte
	Gebruiksaanwijzing in acht nemen
	Medische hulp
	CE-markering
	Product geschikt voor binnen en buiten
	Productfabrikant
	Serienummer

REF	EAN	Carbon Rollator
4	058789	2021-01-01
009031		Green
	L/W/H in cm	67/61/81-103
		150 kg
		5 kg
		62 cm
		MD CE
		SALJOL GmbH Frauenstraße 32 82216 Maisach Germany
	SN	
		1234567890123456

4.3 Productoverzicht



Figuur 1: The Saljol Carbon Rollator (back belt, bell und LED-light not shown)

5. Gebruik

Inventarisatie

Haal de Saljol Carbon Rollator uit de doos en controleer of er iets ontbreekt. Vergelijk met Figuur 1 op pagina 30 en met de leveringsomvang, die beschreven staat onder 4.1 op pagina 28. Als er een onderdeel ontbreekt of onderdelen beschadigd zijn, neem dan direct contact op met uw dealer of Saljol.

5.1 Uitklappen van de rollator



Open de bruine haak om de vouw los te maken.



Houd beide vast en duw of trek ze parallel uit elkaar.



Druk ten slotte beide zitbuizen met je handen naar beneden tot een „Er is een klinkgeluid te horen.



Belangrijk

Test nu of u de zitbuizen omhoog kunt trekken. Als dit niet lukt, is de rollator correct en veilig uitgekapt. Vergelijk bij twijfel met Figuur 1 op pagina 28. Controleer na het uitklappen of de rollator goed vergrendeld is door het vergrendelingsmechanisme hoorbaar in te drukken en of de zitting goed gespannen is. Zorg ervoor dat beide duwhandvatten stevig in het frame zijn geplaatst en stevig zijn vastgezet met de handschroef. Test altijd of alle accessoires goed passen VOORDAT u ze gebruikt. Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot letsel.

5.2 De rollator inklappen



Trek de bruine ontgrendelingsband op de zitting met een lichte ruk omhoog om de rollator op te vouwen.



Duw de rollator bij de handvatten naar elkaar toe totdat beide zitbuizen dicht bij elkaar zitten.



Zet de gevouwen rollator vast met de bruine haak.

5.3 De juiste handgreephoogte/steunhoogte instellen



Open de handgrepen op het stuur. Aan de binnenkant van de steunstangen vind je een hoogteschaal die het gemakkelijker maakt om het linker- en rechterstuur op dezelfde hoogte in te stellen.



Je kunt de juiste hoogte van het handvat vinden door in de rollator te gaan staan, je armen losjes te laten hangen en licht te buigen. De hoogte van de polsen komt nu overeen met de juiste hoogte van de duwhandvatten.



Draai beide handschroeven handvast aan. Tip: Activeer de parkeerrem om te voorkomen dat de rollator weglift tijdens het afstellen.



Belangrijk

Stel beide duwhandvatten in op dezelfde hoogte voor een symmetrische houding tijdens het lopen. Druk altijd de parkeerrem in (zie 5.5) als u de rollator wilt verlaten, stoppen of gaan zitten.

5.4 Gebruik van de remmen



Om de rollator te remmen trekt u de remgrepen omhoog richting de duwhandvatten. Om veilig op de rollator te staan, houdt u de remgrepen aangetrokken.



Om de rem los te zetten en verder te lopen, laat je gewoon de remgrepen los.

5.5 De parkeerrem gebruiken



Om de parkeerrem in te schakelen, drukt u de remhendels omlaag totdat u een „klik“ hoort.



Trek de remgrepen omhoog om de parkeerrem los te zetten.



Belangrijk

- Gebruik de remmen wanneer u de rollator niet verplaatst.
- Gebruik altijd de parkeerrem wanneer u de rollator wilt parkeren of wilt gaan zitten.
- Op hellende oppervlakken is het aan te raden om de handrem om je veiliger te voelen en het risico op vallen te minimaliseren.
- Ga met je rug naar de boodschappentas zitten, niet op de tas.
- Ga rechtop op het zitnet zitten terwijl je je onderarmen comfortabel op de duwhandvatten en armsteunen laat rusten.

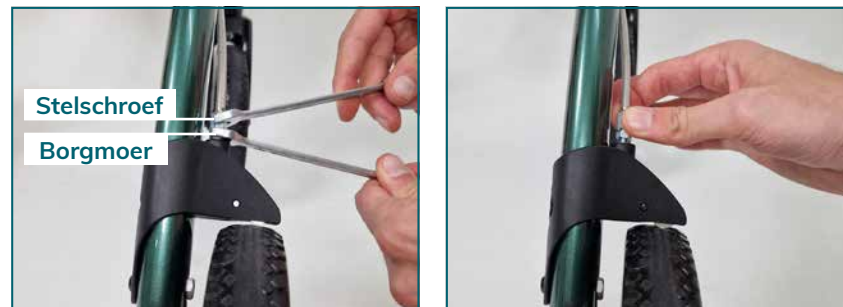


Info

Is een van je handen beperkt door een beroerte, artrose of iets dergelijks? Dan raden wij aan om de rollator om te bouwen naar een eenhandsrem. Je kunt de remkabel en alle informatie over het ombouwen gratis bij ons opvragen. Neem contact op met ons serviceteam via e-mail: kundenservice@saljol.de.

5.6 Rem afstellen

Als de remkracht afneemt door wielslijtage, moet de rem worden bijgesteld. De remmen moeten zo worden afgesteld dat beide wielen gelijkmatig remmen. De afstand tussen het remblokje en het wieloppervlak moet ongeveer 1 mm zijn.



Draai de borgmoer los met een steeksleutel maat 8 en draai hem helemaal naar boven. Draai tegelijkertijd de stelschroef vast.

Stel de remkracht af door de stelschroef naar binnen of naar buiten te draaien. Controleer de werking van de rem door de rem door de wielen te draaien en de remgrepen in te knijpen. De wielen moeten vrij draaien, maar onmiddellijk stoppen bij het remmen. Het mag niet mogelijk zijn de wielen te bewegen wanneer de rem is vergrendeld. Draai de borgmoer weer stevig aan.



Let op

De rem is goed afgesteld als de achterwielen blokkeren wanneer de rem wordt gebruikt en niet draaien wanneer ze worden ingedrukt.



Info

Hier vindt u een video, aan de hand van het voorbeeld van onze Aluminium rollator, waarin de remverstelling wordt uitgelegd: <https://www.youtube.com/watch?v=-k-Ru8oiwFM> of scan de QR-code.



5.7 De drempelhulp gebruiken



De drempelhulp bevindt zich bij de achterwielen. Stap met één voet op de drempelhulp en trek de rollator voorzichtig aan de handgrepen naar u toe. De rollator zal nu kantelen. Dit zal u helpen over drempels en stoepranden te stappen.

5.8 De sleeprem gebruiken



Het gebruik van de sleeprem wordt aanbevolen op lichte hellingen of voor mensen met een zeer beperkte loopnelheid. Druk op de rode hendel om de sleeprem te activeren. U kunt de rolsweerstand afstellen met de stelschroef.

6. Onderhoud en hergebruik

6.1 Onderhoud

Hoewel de Saljol Carbon Rollator over het algemeen robuust en duurzaam is dankzij de tegen corrosie beschermde materialen, moet hij toch regelmatig worden schoongemaakt en onderhouden.

Om ervoor te zorgen dat uw rollator altijd veilig gebruikt kan worden, raden wij u aan om regelmatig de controles uit die in het onderhoudsschema staan. Onvoldoende of verwaarloosde zorg en onderhoud van de rollator kan de veiligheid in gevaar brengen en de aansprakelijkheid beperken. Houdt u er echter rekening mee dat het onderhoudsschema geen exacte details van de daadwerkelijke werkzaamheden die aan de rollator uitgevoerd moeten worden. Het is daarom raadzaam om rekening te houden met eventuele problemen of extra onderhoudsvereisten die u opmerkt aan de rollator en indien nodig professionele hulp. Door regelmatig de aanbevolen onderhoudswerkzaamheden en op eventuele afwijkingen te letten, kunt u ervoor zorgen dat uw rollator altijd in optimale conditie is en veilig ondersteunt.

Saljol het recht voor om garantieclaims te beperken als de rollator niet regelmatig is onderhouden.

6.2 Onderhoudsschema

6.2.1 Dagelijkse visuele inspectie

De dagelijkse visuele inspectie van de rollator moet voor elk gebruik worden uitgevoerd. Het helpt om de belangrijkste onderdelen (frame, remmen, handvatten, zitting, rugleuning en wielen) te controleren op beschadigingen, tekenen van slijtage of andere problemen voordat het grote problemen worden. Let op veranderingen of ontbrekende elementen en vraag bij twijfel uw vakhandelaar, Saljol verkooppartner of Saljol GmbH.

6.2.2 Funktionstests

Funcietesten helpen ervoor te zorgen dat alle functies van de rollator werken. Als het geteste onderdeel niet goed werkt, moet het onmiddellijk gerepareerd worden, hetzij zelfstandig of door gespecialiseerd personeel. We raden aan om de Carbon rollator minstens één keer per maand aan een functietest te onderwerpen, idealiter twee keer:

- Remtest: Controleer de remmen van de rollator goed werken. Zorg ervoor dat de rollator snel en veilig aan beide kanten tot stilstand kan worden gebracht indien nodig. De parkeerrem moet beide achterwielen blokkeren en voorkomen dat de rollator weggrolt op een hellend/oneffen oppervlak.
- Bandentest: Controleer de banden van de rollator om er zeker van te zijn dat ze gemakkelijk draaien en geen tekenen van overmatige slijtage of schade vertonen. Defecte banden moeten onmiddellijk vervangen worden.
- Stabiliteitstest: Controleer de verbindingen van de rollator om er zeker van te zijn dat ze gemakkelijk bewegen en geen tekenen van slijtage of schade. Verbindingen die te los zitten moeten onmiddellijk worden aangedraaid, verbindingen die te strak zitten moeten iets losser worden gemaakt. Zorg ervoor dat alle wielen tegelijkertijd contact maken met de grond.
- Vouwtest: Voer het vouwproces uit volgens de instructies van de fabrikant en controleer of alle onderdelen correct zijn uitgelijnd en vergrendeld. Het hele proces moet soepel verlopen.
- Handgreetest: Controleer de hoogteverstelling van de handgrepen om er zeker van te zijn dat ze correct werken en dat de rollator op de juiste hoogte is ingesteld voor de gebruiker. De basisregel: Wanneer u rechtop staat, moeten de polsen zich op gelijke hoogte met de handgrepen bevinden.
- Ruggordeltest: Controleer de ruggordel en de bevestigingsrail regelmatig op zichtbare schade zoals scheuren, slijtage of losse naden. Zorg ervoor dat de riem van de rugleuning altijd volledig in de houder.

6.2.3 Schoonmaken

Afhankelijk van de mate van vervuiling, maar minimaal één keer per maand, dient de gehele rollator gereinigd te worden. Gebruik hiervoor het meegeleverde schoonmaakdoekje. Grover vuil kan ook gereinigd met warm water en een spons. Voor hardnekkig vuil kan een standaard schoonmaakmiddel aan het water worden toegevoegd. Desinfectiemiddelen kunnen zonder problemen worden gebruikt. Plastic onderdelen kunnen het beste worden gereinigd met een in de handel verkrijgbaar plastic reinigingsmiddel. Volg de gebruiksaanwijzing van het gebruikte reinigingsmiddel.

Om het piepen of kraken van het vouwmechanisme te stoppen, zijn eenvoudige middelen zoals. Er kan bijvoorbeeld teflonspray worden gebruikt.

Frame

Reinigen met de meegeleverde reinigingsdoek of, bij grover vuil, met warm water en een spons. Voor hardnekkig vuil kan een in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel aan het water worden toegevoegd. Desinfectiemiddelen kunnen zonder problemen worden gebruikt. Plastic onderdelen kunnen het beste worden gereinigd met een in de handel verkrijgbaar plastic reinigingsmiddel. Volg de gebruiksaanwijzing van het gebruikte reinigingsmiddel.

Om het piepen of kraken van het vouwmechanisme te stoppen, kunnen eenvoudige middelen worden gebruikt. Zoals teflonspray kan worden gebruikt.



Belangrijk

Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen zoals oplosmiddelen/schuurmiddelen of harde borstels.

Wielen

Reinig de wielen met warm water en een mild oplosmiddel. Gebruik indien nodig een plastic borstel, nooit een staalborstel. Eenvoudige producten zoals teflonspray kunnen worden gebruikt om het piepen of kraken van de wielen of de voorvork te stoppen.



Belangrijk

Reinig de rollator nooit met een hogedruk-/stoomreiniger!

Kurk TPE

Stof en andere deeltjes kunnen zich ophopen op het oppervlak van kurk TPE producten tijdens opslag en een „grijze waas“ veroorzaken. Dit is geen defect aan het product, maar kan gemakkelijk worden verwijderd.

De juiste verzorging en reiniging van met kurk TPE gecoate elementen helpt de levensduur van het materiaal te verlengen. Los vuil kan worden verwijderd met een zachte, droge doek of een zachte borstel; zwaarder vuil kan worden verwijderd met een zachte doek en een zeepoplossing. Wring de doek goed uit. Vermijd Wrijf niet krachtig en gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of sponzen, omdat deze de kurk TPE kunnen beschadigen. Om de levensduur van de kurk TPE te behouden, raden we aan om regelmatig te reinigen en te beschermen tegen direct zonlicht, warmtebronnen en vocht.

Kurk is een natuurlijk materiaal en kan ook worden blootgesteld aan licht en vocht. vochtigheid kan de kleur na verloop van tijd veranderen.

6.2.4 Desinfectie

De Carbon Rollator kan worden gedesinfecteerd met standaard huishoudelijke desinfectiemiddelen. De Robert Koch-lijst met goedgekeurde ontsmettingsmiddelen is te vinden op <http://www.rki.de>.

Laat de rollator aan de lucht drogen en houd rekening met de inwerktijd van het desinfectiemiddel dat u gebruikt.

6.3 Hergebruik

De Saljol Carbon Rollator is geschikt voor hergebruik. Het aantal keren dat de rollator kan worden hergebruikt, hangt af van de staat van de materiaalslijtage en de functionaliteit van het product.

Zorg ervoor dat de rollator schoongemaakt en is voordat u deze weer gebruikt. Al het zichtbare vuil dient verwijderd te worden en de rollator dient vervolgens behandeld te worden met een geschikt desinfectiemiddel om er zeker van te zijn dat hij vrij is van ziektekiemen en bacteriën.

Het is ook belangrijk dat u alle controles uitvoert die vermeld staan in sectie 6.2 „Onderhoudsschema“ om ervoor te zorgen dat de rollator in perfecte staat is. De Saljol Carbon Rollator is bestand tegen de middelen die worden gebruikt voor hergebruik.

7. Transportbeschrijving

De rollator is gemakkelijk op te vouwen en daardoor handig op te bergen voor transport. Als het nodig is om de rollator bijvoorbeeld in een auto te vervoeren, volg dan de vouwinstructies. Zorg ervoor dat de rollator veilig opgeborgen om plotselinge en gevaarlijke bewegingen te voorkomen (bijvoorbeeld remmen tijdens het rijden).

De Saljol transporttas als accessoire beschermt je rollator tegen invloeden van buitenaf en schade tijdens transport.

8. Opslag en verzending

Wanneer de rollator niet gebruikt wordt, dient deze rechtop bewaard te worden op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen of derden. Indien de rollator opgeslagen of verzonden moet worden, is het raadzaam om de originele verpakking te bewaren en deze voor deze doeleinden op te bergen zodat deze beschikbaar is wanneer nodig. Uw rollator is dan optimaal beschermd tegen omgevingsinvloeden tijdens opslag of transport.

9. Afvalverwijdering

Gooi de materialen gescheiden per soort weg in de daarvoor bestemde inzamelsystemen. gevaarlijk afval in de daarvoor bestemde inzamelsystemen.

10. Technische gegevens en materiaallijst

10.1 Technische gegevens

Carbon Rollator	CR54	CR62	CR62W
Aanbevolen voor lichaamslengte	145 tot 170 cm	160 tot 200 cm	160 tot 200 cm
Max. gebruikersgewicht	150 kg	150 kg	180 kg
Totaal gewicht zonder accessoires	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Gewicht zak	0,4 kg	0,4 kg	0,5 kg
Max. Draagvermogen van de netzak	5 kg	5 kg	5 kg
Lengte	67 cm	67,5 cm	67,5 cm
Breedte (open)	61 cm	61 cm	68 cm
Breedte (gesloten)	21 cm	21 cm	21 cm
Zitbreedte (tussen de handgrepen)	45 cm	45 cm	52 cm
Laagste hoogte	76 cm	81 cm	81 cm
Handgreephoogte (verstelbaar)	76-88 cm	81-103 cm	81-100 cm
Zithoogte	54 cm	62 cm	62 cm
Remmen	2x handrem met parkeerfunctie	2x handrem met parkeerfunctie	2x handrem met parkeerfunctie
Slijprem op maat	2x schuifrem op de achterwielen	2x schuifrem op de achterwielen	2x schuifrem op de achterwielen
Wielen (diameter x breedte)	200 x 32 mm – zwart, zachte polyurethaan wielen met stabiel midden	200 x 32 mm – zwart, zachte polyurethaan wielen met stabiel midden	200 x 32 mm – zwart, zachte polyurethaan wielen met stabiel midden
Draaicirkel	118 cm	118 cm	122 cm
Reflectoren	31 stuks	31 stuks	31 stuks

10.2 Gebruikte materialen

Frame	Koolstofvezel
Vouwmechanisme	Aluminium 6061-T6 met zwarte poedercoating
Basis voor het handvat	Kunststof – polyamide 6 met 30% glasvezel (PA 6 GF30)
Handgreep	Thermoplastische elastomeren (TPE) met 20-30% kurk
Remhendel	Kunststof – polyamide 6 met 30% glasvezel (PA 6 GF30)
Remblokken	Kunststof – polyamide 6 met 15% glasvezel (PA 6 GF15)
Voorvork	Polypropyleen kunststof met 15% glasvezel (PP GF15)
Zitnet/stoffen zitting	100% polyester
Velgen	Polypropyleen kunststof met 15% glasvezel (PP GF15)
Wielen	+Polyurethaan 40 Shore A (wieloppervlak) Polyurethaan 65 Shore A (wielhiel)

11. Garantie

Als het gekochte artikel defect is, gelden de bepalingen van de wettelijke aansprakelijkheid voor defecten. Als u de goederen bij een speciaalzaak hebt gekocht, neem dan onmiddellijk contact op met uw verkoper; als u rechtstreeks bij Saljol koopt, neem dan rechtstreeks contact op met Saljol op +49 (0)8141 317740. Herkenbare gebreken moeten binnen tien dagen na levering schriftelijk worden gemeld, verborgen gebreken binnen tien dagen na ontdekking. Bovengenoemde termijnen zijn fatale termijnen. Saljol heeft het recht om te beslissen of een gebrek wordt verholpen door rectificatie of nalevering („nalevering achteraf“). Voor het overige gelden de bepalingen in de Algemene Voorwaarden van Saljol, te vinden op <https://www.saljol.de/de/agb/>.

Naast de wettelijke garantieclaims en zonder deze te beperken, geeft Saljol 2 jaar garantie op dit product vanaf de aankoopdatum. U heeft ook de mogelijkheid om deze garantie met 2 jaar te verlengen als u de rollator uiterlijk 4 weken na aankoopdatum online registreert. Registratie kan gedaan worden www.saljol.de/garantie/

Reikwijdte van de garantie

Wij garanderen dat het product binnen de garantieperiode vrij is van materiaal-, fabricage- en functiegebreken. Als er tijdens de garantieperiode een defect optreedt, zullen we, naar eigen goeddunken, het product gratis vervangen of vervang deze indien nodig door een nieuwe. De garantie geldt voor slijtageonderdelen zoals handvatten, net, remmechanisme, banden en de meegeleverde accessoires (tas, rugband, bel, LED-lampje).

Deze garantievoorwaarden gelden alleen voor producten die in Duitsland zijn gekocht, mits ze rechtstreeks bij Saljol of bij een geautoriseerde vakhandelaar zijn gekocht. Voor in het buitenland gekochte producten geeft de verkoper informatie over de garantievoorwaarden. Garantieservices en vervangende leveringen omwille van de garantie verlengen de garantieperiode niet.

Uitsluiting van de garantie

De garantie vervalt als de rollator verkeerd is onderhouden of gerepareerd of door een ongeschoold persoon of als het product is gebruikt met niet-originele accessoires. Onjuiste montage of installatie als gevolg van het niet naleven van de gebruiksaanwijzing, onjuist gebruik of onjuist gebruik of onderhoud van het product maken de garantie, evenals invloeden van buitenaf (bijvoorbeeld transportschade, schade door stoten en stoten, weersinvloeden).

12. Opmerking over de verplichting om incidenten te melden

Alle ernstige incidenten in verband met het product moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit worden gemeld. Ernstige incidenten in de zin van de wet zijn alle ongewenste voorvallen die een van de volgende gevolgen hebben: dood, levensbedreigend letsel, blijvende lichamelijke schade en chronische ziekte.

In de Bondsrepubliek Duitsland, gelieve te informeren:

- uw plaatselijke distributeur, Saljol-verkooppartner of Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- het Federaal Instituut voor geneesmiddelen en medische hulpmiddelen (BfArM), Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn; www.bfarm.de

In lidstaten van de EU, gelieve te informeren:

- uw plaatselijke distributeur, Saljol verkooppartner of Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- de autoriteit die verantwoordelijk is voor incidenten met medische hulpmiddelen in uw land

13. Accessoires



Rugsteun

Dankzij de rugsteun kunt u comfortabel op de rollator zitten en ertegen leunen. Deze is verstelbaar en daardoor ook geschikt voor lange mensen. De rugsteun biedt u meer comfort bij het zitten op de rollator. Door de grote uitsparing wordt uw zicht op de weg niet belemmerd wanneer u loopt. Een reflecterende voering biedt meer veiligheid.



Lange remkabel voor conversie naar een éénhands simultaanrem

Een enorm voordeel voor iedereen die niet meer de volledige kracht in beide handen heeft. Kunt een video over de conversie vinden op: <https://www.youtube.com/watch?v=8rp9Gye0esA> of scan de QR-code:



Reistas

Bescherm uw rollator tegen invloeden van buitenaf en schade tijdens het opbergen. De gevoerde tas kan eenvoudig van achteren over de rollator worden geschoven. Dankzij ritssluitingen ter hoogte van de handvatten van de rollator kunt u er veilig mee manoeuvreren, zelfs opgevouwen.



Design tas van JOST
De moderne designertas voor je rollator in zwart is stevig en waterafstotend. Hij kan ook worden gebruikt als handtas of schoudertas en is belastbaar met 5 kg.



Houten dienblad met vilten onderlaag
De tafel dekken is kinderspel! Met de hoogwaardige dienblad voor de rollator maakt het gemakkelijk om spullen van A naar B te voeren.



Stevige zitting
De gevoerde zitting verbetert uw ondersteuning wanneer u op de rollator zit. U zit rechtop en veilig – waar u ook bent.



Paraplu
Ga je naar buiten in vies weer? Met de paraplu op de rollator blijf je droog en kun je veilig duwen met beide handen. Uitgestrekt als parasol geeft hij schaduw. Verkrijgbaar in zwart of karamel. Eenvoudig te monteren!



LED lamp
Met het heldere LED-licht op uw rollator bent u goed zichtbaar in het donker. Ook geschikt voor het verlichten van de voetenruimte - zodat u kleine obstakels kunt zien.



Bel
Met de bel op uw rollator kunt u de aandacht trekken in het verkeer. Schroef hem eenvoudig vast en laat de bel rinkelen, net als op een fiets.



Tas
De tas, die volledig verkrijgbaar is in zwarte gewezen stof of in een combinatie van zwarte gewezen stof en bruin imitatieleer, kan worden beladen met 5 kg, kan met één hand worden verwijderd en heeft een praktische magneetsluiting.



Universele stokhouder
De wandelstokhouder houdt loophulpmiddelen van verschillende diameters veilig op de rollator. Hij kan rechts en links van het frame en de hoogteverstelling van de rollator bevestigd worden. Een wandelstokhouder is al voormonteerd op de Carbon rollator.



Opmerking
U kunt de accessoires bestellen in onze online winkel www.saljol.de/en 24-7 of telefonisch via onze klantenservice (ma.-vr. 9.00–16.00 uur) op het nummer +49 (0)8141 317740 vanuit huis. Of neem contact op met de dealer waar u de allround rollator heeft aangeschaft. De accessoires kunnen per land verschillen.

14. Testrapport voor hergebruik

Testrapport voor hergebruik door een gekwalificeerde specialist.

Vraag	Ja	Nee
Zijn alle labels op het product aangebracht?		
Zijn er losse of losgeraakte schroeven?		
Werken beide parkeerremmen?		
Kunnen de parkeerremmen gemakkelijk worden geactiveerd?		
Kan de rollator gemakkelijk in- en uitgeklapt worden?		

Datum Onderzoeker Stempel/handtekening

Manuel d'utilisation

Préface

Nous vous remercions d'avoir acheté le Saljol Carbon Rollator! Avec votre nouveau rollator, vous menez une vie mobile et autonome avec style. Le Saljol Carbon Rollator a été développé avec une grande attention à la sécurité et vous soutiendra dans votre vie quotidienne.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et le guide du produit avant d'utiliser votre rollator pour la première fois. Ils contiennent des consignes de sécurité importantes, des conseils utiles pour l'utilisation et l'entretien, ainsi qu'une liste d'accessoires recommandés.



Contenu

1. Identification.....	46
2. Remarques générales.....	46
3. Remarques.....	48
3.1 Consignes de sécurité.....	48
3.2 Instructions pour une utilisation sûre du produit.....	48
4. Contenu de la livraison et aperçu du produit.....	49
4.1 Contenu de la livraison.....	49
4.2 Marquage/étiquette.....	50
4.3 Description du produit.....	51
5. Utilisation.....	52
5.1 Déplier le rollator.....	52
5.2 Pliage du rollator.....	53
5.3 Réglage de la bonne hauteur de poignée/d'appui.....	53
5.4 Utilisation du frein à main.....	54
5.5 Utilisation du frein de stationnement.....	54
5.6 Réglage du frein.....	55
5.7 Utilisation de l'aide au basculement.....	55
5.8 Utilisation du frein à disque.....	56
6. Entretien et Réutilisation.....	56
6.1 Entretien.....	56
6.2 Plan d'entretien.....	56
6.2.1 Contrôle visuel quotidien.....	56
6.2.2 Tests de fonctionnement.....	57
6.2.3 Nettoyage.....	57
6.2.4 Désinfection.....	59
6.3 Réutilisation.....	59
7. Description du transport.....	59
8. Stockage et Expédition.....	59
9. Élimination.....	59
10. Données techniques et Liste des matériaux.....	60
10.1 Données techniques.....	60
10.2 Matériaux utilisés.....	60
11. Garantie et Assurance.....	61
11.1 Garantie.....	61
11.2 Assurance.....	61
12. Remarque sur l'obligation de signaler les incidents.....	62
13. Accessoires.....	62
14. Protocole de contrôle pour la réutilisation.....	64

1. Identification

Fabricant : Saljol GmbH
Produit : Carbon Rollator
Type : Rollator léger
Nom de l'article : Saljol Carbon Rollator
Version : 2025

Fabricant : Saljol GmbH Frauenstraße 32 D-82216 Maisach
Téléphone : +49 (0)8141 317740
Fax : +49 (0)8141 3177411
Mail : hallo@saljol.de
Web : www.saljol.de

Représentant et importateur suisse :
CON GmbH
Talgut-Zentrum 7
CH-3063 Ittigen

Formalités des instructions de fonctionnement
Version/révision : 2025.02
Date de création : 07.08.2025
Les informations correspondent à la situation au moment de l'impression. Sous réserve de modifications techniques. Les dessins techniques et les photos peuvent différer de la réalité.
©2025 Saljol GmbH: tous droits réservés. Reproduction, même partielle, autorisée uniquement avec l'accord de la société Saljol GmbH.

2. Remarques générales

Destination

Le Saljol Carbon Rollator a été conçu pour l'intérieur et l'extérieur et est exclusivement destiné à une utilisation sur un sol ferme et plat.
Grâce au rollator carbone de Saljol, les personnes peuvent à nouveau se tenir debout, marcher et se reposer sur le siège intégré. Les tâches de routine quotidiennes peuvent être réalisées sans l'aide d'une tierce personne grâce au rollator en carbone de Saljol.
Les applications : le Saljol Carbon Rollator est conçu pour couvrir un large éventail de problèmes de santé. Il a été spécialement conçu pour les personnes qui ont besoin d'un soutien de stabilité supplémentaire lors de la marche.

Indication

Le Saljol Carbon Rollator est conçu exclusivement pour être utilisé comme aide à la marche. Il est particulièrement adapté aux patients ayant une mobilité réduite en raison de handicaps physiques, de limitations du système musculo-squelettique actif ou

passif, ainsi que de maladies telles que l'arthrite, l'ostéoporose, la faiblesse musculaire, les accidents vasculaires cérébraux ou la maladie de Parkinson.

Contre-indication

Le Saljol Carbon Rollator n'est pas adapté aux personnes ayant une force de bras très faible, des troubles cognitifs importants ou un très mauvais équilibre. L'utilisation et les possibilités d'emploi du rollator doivent être évaluées et expliquées par un médecin ou un thérapeute.

Durée d'utilisation

En cas d'utilisation conforme, d'entretien et de maintenance réguliers par une entreprise spécialisée et de respect des consignes de sécurité, la durée de vie du rollator carbone peut atteindre 4 ans. Si le rollator est toujours en bon état après 4 ans, il peut continuer à être utilisé.

Responsabilité

En tant que fabricant, nous ne pouvons nous considérer comme responsables de la sécurité, de la fiabilité et de l'aptitude à l'emploi du rollator que si les modifications, extensions, réparations et travaux d'entretien sont effectués régulièrement et uniquement par un personnel spécialisé agréé et si le rollator est utilisé de manière appropriée en respectant toutes les consignes d'utilisation.

Déclaration de conformité

CE En tant que fabricant du produit, Saljol déclare que le rollator carbone est entièrement conforme aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux (2017/745) (version 2022). Vous trouverez une déclaration de conformité CE détaillée sur notre site Internet à l'adresse www.saljol.de.
Le fabricant déclare que les produits suivants sont approuvés avec la désignation du produit : Saljol Carbon Rollator, Version 2025.

Saljol Carbon Rollator CR62	British Racing Green	4058789013960
Saljol Carbon Rollator CR62	Midnight Blue	4058789013977
Saljol Carbon Rollator CR62	Matt Black	4058789013991
Saljol Carbon Rollator CR62	Copper Red	4058789014714
Saljol Carbon Rollator CR62	Pure Gold	4058789014738
Saljol Carbon Rollator CR54	British Racing Green	4058789014004
Saljol Carbon Rollator CR54	Midnight Blue	4058789014011
Saljol Carbon Rollator CR54	Matt Black	4058789014035
Saljol Carbon Rollator CR54	Copper Red	4058789014721
Saljol Carbon Rollator CR54	Pure Gold	4058789014745
Saljol Carbon Rollator CR62W	British Racing Green	4058789015766

aux normes harmonisées suivantes : EN ISO 11199-2:2021 - Produits d'assistance à la marche manipulés avec les deux bras - Exigences et méthodes d'essai - Partie 2 : Rollators ; ISO 10993-5:2009-10 assise et poignées conformes à l'évaluation biologique

3. Remarques

3.1 Consignes de sécurité

Le mode d'emploi utilise des consignes de sécurité qui sont identifiées de deux manières: par un symbole et par un mot de signalisation. Le symbole vous informe sur la nature de la consigne. Le mot de signalisation donne des précisions, par exemple sur la gravité d'un risque imminent.



Prudence/important

Situation potentiellement dangereuse (blessures légères ou dommages matériels), obligation d'adopter un comportement ou une activité particulière pour une utilisation du rollator conforme aux règles de sécurité



Remarque

Conseils d'utilisation et informations particulièrement utiles

3.2 Instructions pour une utilisation sûre du produit

Pour une utilisation sûre du produit, veuillez tenir compte des points suivants :



Restrictions d'utilisation

- Le poids maximal de l'utilisateur ne doit pas dépasser 150 kg pour les CR54 et CR62. Le poids maximal de l'utilisateur ne doit pas dépasser 180 kg pour le CR62W.
- Le sac peut être chargé de 5 kg maximum.
- Il est interdit de se déplacer avec les pieds (en se traînant) lorsque l'on est assis sur le rollator.
- Le rollator a été conçu aussi bien pour l'intérieur que pour l'extérieur.
- N'utilisez jamais en présence de substances inflammables, combustibles ou en combustion.



Attention !

Les doigts ou d'autres parties du corps de l'utilisateur et/ou d'un tiers pourraient être coincés lors du pliage du rollator ou du réglage de la hauteur d'appui. Soyez donc extrêmement attentif et prudent lors du réglage de l'appareil. Observez les écarts entre les parties du rollator afin de vous protéger contre le coincement des doigts et d'autres parties du corps.



Prévention des accidents

- Enlevez toutes les étiquettes en liège avant d'utiliser le rollator.
- N'utilisez le rollator que pour l'objectif défini.
- N'utilisez le rollator que s'il est en parfait état technique.
- Il est interdit d'apporter des modifications constructives au rollator, sauf si le fabricant Saljol a donné son accord écrit.
- Pendant que vous réglez le rollator, veillez à ne pas vous coincer les doigts ou d'autres parties du corps dans les parties mobiles.
- Veillez toujours à ce que la ceinture arrière soit entièrement insérée dans le support à tout moment.
- Assurez-vous que les deux freins d'arrêt sont activés lorsque vous vous asseyez.
- Les quatre roues doivent être en contact avec le sol à tout moment. C'est la seule façon de garantir l'équilibre du rollator et d'éviter les accidents.
- Notez que sur les terrains en pente, la vitesse de déplacement du rollator carbone de Saljol peut être supérieure à votre vitesse de marche. Le risque de chute est alors plus élevé. Pour ce faire, veillez à utiliser le frein à disque.
- Il faut toujours être prudent lorsqu'on franchit des seuils, des rails de chemin de fer, des plaques d'égout avec de larges fentes et autres obstacles similaires. Une roue peut se coincer ou être prise dans ces obstacles, s'arrêter brusquement et vous risqueriez de tomber.
- En cas de sol verglacé ou de petits obstacles comme des branches, veillez à marcher prudemment afin de pouvoir réagir rapidement.
- Actionnez toujours les deux freins de stationnement lorsque vous arrêtez ou garez le rollator.

4. Contenu de la livraison et aperçu du produit

4.1 Contenu de la livraison

L'équipement de nos produits peut varier selon les pays et les variantes, afin de s'adapter aux conditions locales. C'est pourquoi le contenu de la livraison peut varier.

1x Saljol Carbon Rollator
1x sac* (monté)
1x ceinture arrière*
1x porte-canne (monté)
1x lumière LED* (montée)

1x sonnette* (monté)
1x chiffon d'entretien*
1x guide produit*
1x manuel d'utilisation

*Selon la variante, non compris dans la livraison



Important

Vous trouverez les instructions d'utilisation de la ceinture arrière, de la sonnette et de la lampe LED dans le mode d'emploi fourni.

4.2 Marquage/étiquette

L'étiquette du produit est collée à l'intérieur de la partie gauche du cadre. Elle contient des informations importantes sur le produit: le code EAN, le nom du produit, la date de production, la couleur et le poids du produit, les dimensions du produit, le poids maximal de l'utilisateur, le poids maximal de chargement du sac, la hauteur d'assise, les informations sur le fabricant Saljol et le numéro de série. L'étiquette ne doit pas être retirée.

Les symboles suivants, parfois combinés à d'autres informations, se trouvent sur l'étiquette du rollator ainsi que sur l'emballage et indiquent des caractéristiques importantes.



Numéro de commande / numéro d'article



Date de production



Couleur et poids total



Longueur/largeur/hauteur du rollator en cm



Poids maximal de l'utilisateur



Poids maximal du sac à charger



Hauteur du siège



Respecter le mode d'emploi



Dispositif médical



Marquage CE



Produit adapté à l'intérieur et à l'extérieur



Fabricant du produit



Numéro de série

REF	EAN	Carbon Rollator
4	058789	2021-01-01
009031		Green
		L/W/H in cm 67/61/81-103
		150 kg
		5 kg
		62 cm
		MD CE
		SALJOL
		SALJOL GmbH Frauenstraße 32 82216 Maisach Germany
SN		1234567890123456

4.3 Description du produit

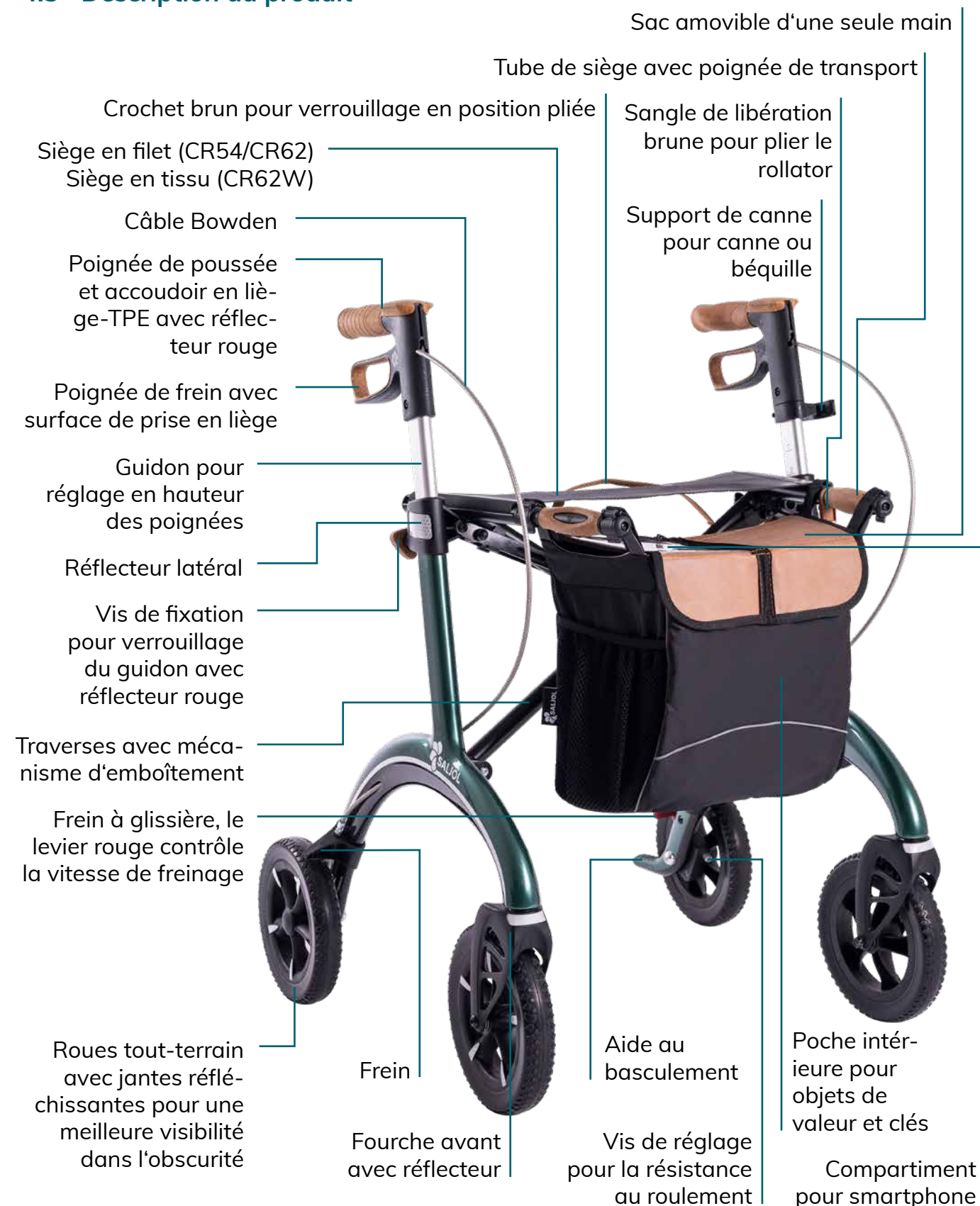


Figure 1: Le rollator carbone Saljol (ceinture arrière, sonnette et lumière LED non représentées)

5. Utilisation

État des lieux

Sortez le rollator carbone de Saljol du carton et vérifiez qu'il ne manque rien. Comparez avec la figure 1 et avec le contenu de la livraison, décrit au point 4.1. Si une pièce manque ou si des composants sont endommagés, contactez immédiatement votre revendeur ou Saljol.

5.1 Déplier le rollator



Ouvrez le crochet marron pour déverrouiller le pliage.



Tenez les deux poignées et poussez-les ou tirez-les parallèlement l'une vers l'autre.



Pour finir, appuyez sur les deux tubes de siège avec vos mains jusqu'à ce qu'un „clac“ retentit.



Important

Maintenant testez si vous pouvez tirer les tubes du siège vers le haut. Si ce n'est pas le cas, le rollator est correctement et sûrement déplié. En cas de doute, comparez avec la figure 1.

Une fois le rollator déplié, veillez à ce qu'il soit bien fermé en entendant le clic d'arrêt et à ce que l'assise soit bien tendue. Assurez-vous que les deux poignées de poussée soient bien enfoncées dans le cadre et solidement fixées à l'aide de la vis à main.

Testez toujours la fixation de tous les accessoires AVANT de les utiliser. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures.

5.2 Pliage du rollator



Tirez la sangle de déverrouillage marron sur le siège vers le haut en tirant légèrement pour replier le rollator.



Poussez le rollator par les poignées jusqu'à ce que les deux tubes de l'assise soient bien rapprochés.



Sécurisez le rollator plié avec le crochet marron.

5.3 Réglage de la bonne hauteur de poignée/d'appui



Ouvrez les vis à main au niveau des poignées. Sur la face intérieure des montants de soutien, vous trouverez une échelle de hauteur qui vous permettra de régler plus facilement les poignées gauche et droite à la même hauteur.



Pour trouver la bonne hauteur de prise, placez-vous dans le rollator, laissez pendre vos bras et fléchissez-les légèrement. La hauteur des poignets correspond maintenant à la hauteur correcte des poignées de poussée.



Serrez les deux vis manuelles à la main. Conseil: pour éviter que le rollator ne roule lors du réglage, activez le frein d'arrêt.



Important

Régalez les deux poignées de poussée à la même hauteur afin d'obtenir une position symétrique du corps lors de la marche. Appuyez toujours sur le frein de stationnement (voir 5.5) lorsque vous souhaitez quitter le rollator, vous arrêter ou vous asseoir.

5.4 Utilisation du frein à main



Pour freiner le rollator, il suffit de tirer les poignées de frein vers le haut en direction des poignées de poussée. Pour rester debout en toute sécurité dans le rollator, maintenez les poignées de frein tirées.



Pour desserrer le frein et continuer à avancer, il suffit de relâcher les poignées de frein.

5.5 Utilisation du frein de stationnement



Pour actionner le frein de stationnement, poussez les poignées de frein vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un „clic“.



Pour desserrer le frein de stationnement, tirez les poignées de frein vers le haut.



Important

- Utilisez les freins lorsque vous ne bougez pas le rollator.
- Actionnez toujours le frein de stationnement lorsque vous voulez poser le rollator ou vous asseoir.
- Sur les plans inclinés, il est conseillé d'utiliser le frein à main pour se sentir plus en sécurité et minimiser les risques de chute.
- Asseyez-vous dos au sac à provisions, pas sur le sac.
- Asseyez-vous bien droit sur le filet de siège, tandis que vos avant-bras peuvent être posés sur les poignées de poussée et les accoudoirs.



Info

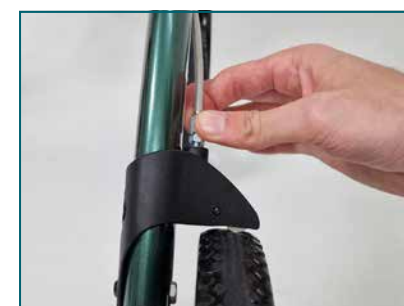
L'une de vos mains est limitée suite à un accident vasculaire cérébral, de l'arthrose ou d'une condition similaire? Dans ce cas, nous vous recommandons de transformer votre rollator en frein à une main. Nous vous fournissons gratuitement le câble de frein et toutes les informations nécessaires à la transformation. Pour cela, adressez-vous à notre équipe de service par e-mail : kundenservice@saljol.de.

5.6 Réglage du frein

Si la force de freinage diminue en raison de l'usure des roues, le frein doit être ajusté. Le frein doit être réglé de manière à ce que les deux roues freinent de la même manière. La distance entre la plaquette de frein et la surface de la roue doit être d'environ 1 mm.



Desserrer le contre-écrou avec une clé à fourche de 8 et le tourner complètement vers le haut. Fixer en même temps la douille de traction.



Réglez la force de freinage en tournant la douille de traction dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse. Contrôlez la fonction de freinage en faisant tourner les roues et en actionnant les poignées de frein. Les roues doivent tourner librement, mais s'arrêter immédiatement lors du freinage. Les roues ne doivent pas pouvoir bouger lorsque le frein est verrouillé. Serrez de nouveau fermement le contre-écrou.



Attention

Le frein est correctement réglé si, lorsque le frein est actionné, les roues arrière se bloquent et ne tournent pas en poussant.



Info

Vous trouverez ici une vidéo expliquant le réglage des freins à l'exemple de notre rollator Allround : <https://www.youtube.com/watch?v=-k-Ru8oiwFM> ou scannez le code QR.



5.7 Utilisation de l'aide au basculement



L'aide au basculement se trouve sur les roues arrière. Appuyez avec un pied sur l'aide au basculement et tirez légèrement le rollator vers vous par les poignées. Les roues avant du rollator sont alors soulevées. Vous pouvez ainsi franchir les seuils et les bordures de trottoir.

5.8 Utilisation du frein à disque



L'utilisation du frein à disque est recommandée en cas de légère pente ou pour les personnes dont le rythme de marche est très limité. Appuyez sur le levier rouge pour activer le frein à glissière. Vous pouvez régler la résistance au roulement à l'aide de la vis de réglage. Égler la résistance au roulement à l'aide de la vis de réglage.

6. Entretien et Réutilisation

6.1 Entretien

Bien que le rollator carbone soit généralement robuste et durable grâce à des matériaux protégés contre la corrosion, il nécessite néanmoins un nettoyage et un entretien réguliers.

Afin de garantir que votre rollator puisse être utilisé en toute sécurité à tout moment, nous vous recommandons d'effectuer régulièrement les contrôles prévus dans le plan de maintenance. Un entretien et une maintenance insuffisants ou négligés du rollator peuvent nuire à la sécurité et limiter la responsabilité. Notez toutefois que le plan d'entretien ne contient pas d'indications précises sur l'ampleur réelle des travaux nécessaires sur le rollator. Il est donc conseillé de tenir compte des éventuels problèmes ou besoins d'entretien supplémentaires que vous constatez sur le rollator et faire appel à une aide professionnelle si nécessaire. En effectuant régulièrement les travaux d'entretien recommandés et en surveillant les éventuelles anomalies, vous pouvez vous assurer que votre rollator est toujours dans un état optimal et vous offre une assistance sûre.

Saljol se réserve le droit de limiter les droits de garantie si le rollator n'a pas été régulièrement entretenu.

6.2 Plan d'entretien

6.2.1 Contrôle visuel quotidien

L'inspection visuelle quotidienne du rollator doit être effectuée avant chaque utilisation. Il permet de vérifier que les principaux composants (cadre, freins, poignées, siège, ceinture dorsale et roues) ne présentent pas de dommages, de signes d'usure ou d'autres problèmes avant qu'ils ne deviennent plus importants. Soyez attentif aux modifications ou aux éléments manquants et, en cas de doute, demandez conseil à votre revendeur, au distributeur Saljol ou à Saljol GmbH.

6.2.2 Tests de fonctionnement

Les tests de fonctionnement permettent de s'assurer que toutes les fonctions du rollator fonctionnent correctement. Si le composant testé ne fonctionne pas correctement, il doit être immédiatement réparé par vous-même ou par un personnel qualifié. Nous recommandons de soumettre le rollator carbone à des tests de fonctionnement au moins une fois par mois, voire deux fois dans l'idéal :

- Test des freins : vérifiez les freins du rollator pour vous assurer qu'ils fonctionnent correctement. Assurez-vous que le rollator peut être immobilisé rapidement et en toute sécurité des deux côtés en cas de besoin. Le frein de stationnement doit bloquer les deux roues arrière et empêcher le rollator de rouler sur une surface inclinée/non plane.
- Test des pneus : vérifiez les pneus du rollator pour vous assurer qu'ils tournent facilement et ne présentent pas de signes d'usure importante ou de dommages. Les pneus défectueux doivent être remplacés immédiatement.
- Test de stabilité : vérifiez les connexions du rollator pour vous assurer qu'elles bougent facilement et ne présentent pas de signes d'usure ou de dommages. Les raccords trop lâches doivent être fixés immédiatement, les raccords trop lourds doivent être un peu desserrés. Veillez à ce que toutes les roues soient en contact avec le sol en même temps.
- Test de pliage : Effectuez le processus de pliage conformément aux instructions du fabricant et assurez-vous que toutes les pièces sont correctement alignées et verrouillées. L'ensemble du processus doit être sans à-coups.
- Test des poignées : vérifiez le réglage en hauteur des poignées pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et que le rollator est réglé à la bonne hauteur pour l'utilisateur. La règle de base : en position droite, les poignets doivent être à la hauteur des poignées.
- Test de la ceinture arrière : contrôlez régulièrement la ceinture et son rail de fixation pour détecter des dommages visibles tels que des fissures, une usure ou des coutures lâches. Veillez à ce que la ceinture dorsale soit à tout moment complètement insérée dans son support.

6.2.3 Nettoyage

Selon le degré de salissure, mais au moins une fois par mois il faut nettoyer l'ensemble du rollator. Pour cela, utilisez le chiffon d'entretien fourni. En cas de salissures plus importantes, le nettoyage peut également être effectué avec de l'eau chaude et une éponge. En cas de salissures tenaces, il est possible d'ajouter un produit de nettoyage courant à l'eau. Les désinfectants peuvent être utilisés sans problème. Il est préférable d'entretenir les pièces en plastique avec un nettoyeur pour matières plastiques disponible dans le commerce. Veuillez respecter les consignes d'utilisation du produit de nettoyage utilisé.

Pour faire cesser les grincements ou les craquements du mécanisme de pliage, des moyens simples comme par exemple, un spray au téflon peut être utilisé.

Cadre

Le nettoyage peut être effectué avec le chiffon d'entretien fourni ou, en cas de salissures plus importantes, avec de l'eau chaude et une éponge. En cas de salissures tenaces, il est possible d'ajouter à l'eau un produit de nettoyage courant. Les désinfectants peuvent être utilisés sans problème. Les pièces en plastique s'entretiennent de préférence avec un nettoyant pour plastique disponible dans le commerce. Veuillez respecter les consignes d'utilisation du produit de nettoyage utilisé.

Pour faire cesser les grincements ou les craquements du mécanisme de pliage, des moyens simples peuvent être mis en œuvre comme par exemple le spray téflon, peuvent être utilisés.



Important

N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage agressifs tels que des solvants/abrasifs ou des brosses dures.

Roues

Nettoyez les roues avec de l'eau chaude et un solvant doux. Utilisez éventuellement une brosse en plastique, en aucun cas une brosse métallique. Pour faire cesser les grincements ou les craquements des roues, ou de la fourche avant, il est possible d'utiliser des produits simples comme un spray au téflon.



Important

Ne nettoyez en aucun cas le rollator avec un nettoyeur haute pression/à vapeur !

Liège TPE

La poussière et d'autres particules peuvent se déposer à la surface des produits TPE en liège pendant le stockage et provoquer un „voile gris“. Il ne s'agit pas d'un défaut du produit, mais d'un phénomène qui peut facilement être éliminé.

Un entretien et un nettoyage corrects des éléments revêtus de liège TPE contribuent à prolonger la durée de vie du matériau. Les salissures non adhérentes se détachent à l'aide d'un chiffon doux et sec ou d'une brosse douce; les salissures plus fortes à l'aide d'un chiffon doux et d'une solution savonneuse. Essorez bien les chiffons. Éviter de frotter fortement ou d'utiliser des produits de nettoyage abrasifs ou des éponges, car ils pourraient endommager le liège. Pour préserver la durée de vie du liège, nous recommandons de le nettoyer régulièrement et de le protéger des rayons directs du soleil, des sources de chaleur et de l'humidité. Le liège est un matériau naturel et peut également changer de couleur au fil du temps sous l'influence de la lumière et de l'humidité.

6.2.4 Désinfection

Le rollator carbone peut être désinfecté avec un désinfectant ménager courant. Vous trouverez la liste des désinfectants autorisés sur <http://www.rki.de>. (Robert Koch) Laissez sécher le rollator à l'air libre en respectant le temps d'action du désinfectant que vous utilisez.

6.3 Réutilisation

Le rollator carbone est conçu pour être réutilisé. Le nombre de réutilisations dépend de l'état d'usure des matériaux et de la fonctionnalité du produit.

Avant de réutiliser le rollator, assurez-vous qu'il a été nettoyé et désinfecté. Toutes les saletés visibles doivent être enlevées et le rollator doit ensuite être traité avec un désinfectant approprié afin de s'assurer qu'il est exempt de germes et de bactéries.

Il est également important d'effectuer tous les contrôles indiqués au point 6.2 „Plan d'entretien“ afin de s'assurer que le rollator est en parfait état de marche.

Le rollator est résistant aux produits utilisés pour la réutilisation.

7. Description du transport

Le rollator est facile à plier et donc pratique à ranger pour le transport. S'il est nécessaire de le transporter, par exemple en voiture, veuillez suivre les instructions de pliage. Veillez à ranger le rollator de manière sûre afin de le protéger contre les mouvements brusques et dangereux (par ex. freiner en conduisant).

Le sac de transport Saljol est un accessoire qui protège votre rollator des influences extérieures et des dommages pendant le transport.

8. Stockage et Expédition

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le rollator doit être rangé à la verticale, dans un endroit sec, hors de portée des enfants ou de tiers. Si le rollator doit être stocké ou expédié, il est conseillé de conserver l'emballage d'origine et de le stocker à ces fins, afin qu'il soit disponible en cas de besoin. Votre rollator est alors

Protégé de manière optimale contre les influences environnementales pendant le stockage ou le transport.

9. Élimination

Éliminez les matériaux triés dans les systèmes de collecte prévus à cet effet. Veuillez déposer les déchets spéciaux dans les systèmes de collecte prévus à cet effet.

10. Données techniques et Liste des matériaux

10.1 Données techniques

Carbon Rollator	CR54	CR62	CR62W
Recommandé pour la taille	145 à 170 cm	160 à 200 cm	160 à 200 cm
Poids max. de l'utilisateur	150 kg	150 kg	180 kg
Poids total sans accessoires	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Poids du sac	0,4 kg	0,4 kg	0,5 kg
Capacité max. du sac en filet	5 kg	5 kg	5 kg
Longueur	67 cm	67,5 cm	67,5 cm
Largeur (ouvert)	61 cm	61 cm	68 cm
Largeur (fermé)	21 cm	21 cm	21 cm
Largeur d'assise (entre les poignées de poussée)	45 cm	45 cm	52 cm
Hauteur la plus basse	76 cm	81 cm	81 cm
Hauteur de la poignée (réglable)	76-88 cm	81-103 cm	81-103 cm
Hauteur d'assise	54 cm	62 cm	62 cm
Freins	2x frein à main avec fonction de stationnement	2x frein à main avec fonction de stationnement	2x frein à main avec fonction de stationnement
Frein de meulage individuel	2x freins à friction sur les roues arrière	2x freins à friction sur les roues arrière	2x freins à friction sur les roues arrière
Roues (diamètre x largeur)	200 x 32 mm - roues en polyuréthane souple noir avec noyau solide	200 x 32 mm - roues en polyuréthane souple noir avec noyau solide	200 x 32 mm - roues en polyuréthane souple noir avec noyau solide
Rayon de braquage	118 cm	118 cm	122 cm
Réflecteurs	31 pièces	31 pièces	31 pièces

10.2 Matériaux utilisés

Cadre	Fibre de carbone
Mécanisme de pliage	Aluminium 6061-T6 avec revêtement en poudre noir
Base pour la poignée	Plastique - Polyamide 6 avec 30 % de fibres de verre (PA 6 GF30)
Poignée	Élastomères thermoplastiques (TPE) avec 20-30% de liège
Poignée de frein	Plastique - Polyamide 6 avec 30 % de fibres de verre (PA 6 GF30)
Plaquettes de frein	Plastique - Polyamide 6 avec 15 % de fibres de verre (PA 6 GF15)
Fourche avant	Plastique Polypropylène avec 15 % de fibres de verre (PP GF15)
Filet de siège/siège en tissu	100% polyester
Jantes	Plastique Polypropylène avec 15 % de fibres de verre (PP GF15)
Roues	Polyuréthane 40 Shore A (surface de la roue) + Polyuréthane 65 Shore A (talon de la roue)

11. Garantie et Assurance

11.1 Garantie

Si la marchandise achetée est défectueuse, les dispositions de la garantie légale des vices cachés s'appliquent. Si vous avez acheté la marchandise dans un commerce spécialisé, veuillez vous adresser immédiatement à votre vendeur; si vous l'avez achetée directement chez Saljol, veuillez vous adresser directement à Saljol, tél. +49 (0)8141 317740. Les défauts visibles doivent être signalés par écrit dans les dix jours suivant la livraison, les vices cachés dans les dix jours suivant leur découverte. Les délais mentionnés sont des délais de forclusion. Saljol est en droit de décider si un éventuel défaut doit être corrigé par une réparation ou une livraison ultérieure („exécution ultérieure“). Par ailleurs, les dispositions des conditions générales de vente de Saljol s'appliquent, disponibles sur <https://www.saljol.de/de/agb/>.

11.2 Assurance

En plus des droits de garantie légaux et sans les limiter, Saljol offre une garantie de 2 ans sur ce produit à partir de la date d'achat. Vous avez en outre la possibilité de prolonger cette garantie de 2 ans supplémentaires si vous enregistrez le rollator en ligne au plus tard 4 semaines après la date d'achat. L'enregistrement se fait sous www.saljol.de/garantie/

Étendue de la garantie

Nous garantissons que le produit est exempt de tout défaut de matériau, de fabrication et de fonctionnement pendant la période de garantie. Si un défaut apparaît pendant la période de garantie, nous procéderons, à notre choix, soit à la réparation gratuite du produit, soit à son remplacement. ou, le cas échéant, l'échanger contre un nouveau. Sont exclues de la garantie les pièces d'usure telles que les poignées, le filet de selle, le mécanisme de freinage, les pneus et les accessoires livrés avec le vélo (sacoche, sangle dorsale, sonnette, éclairage LED). Ces conditions de garantie ne s'appliquent qu'aux produits achetés en Allemagne, à condition qu'ils aient été achetés directement auprès de Saljol ou d'un revendeur agréé. Pour connaître les conditions de garantie applicables aux produits achetés à l'étranger, veuillez vous adresser au vendeur. Les prestations de garantie et les livraisons de remplacement pour des raisons de garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie.

Exclusion de la garantie

Le droit à la garantie est annulé si le rollator a été entretenu ou réparé de manière incorrecte ou par une personne non formée ou si le produit a été utilisé avec des accessoires qui ne sont pas d'origine. Une mise en place ou une installation défectueuse due au non-respect du mode d'emploi, une utilisation non conforme à l'usage prévu ou une utilisation ou un entretien non conforme du produit entraînent une annulation de la garantie, tout comme les influences extérieures (par ex. dommages dus au transport, dommages dus à des chocs ou des coups, influences climatiques).

12. Remarque sur l'obligation de signaler les incidents

Veuillez noter que tout incident grave survenu en rapport avec le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente. Aux fins de la loi, les incidents graves sont tous les événements indésirables qui ont l'une des conséquences suivantes: décès, blessure mettant la vie en danger, dommages corporels permanents et maladie chronique.

En République fédérale d'Allemagne, veuillez informer :

- votre revendeur, distributeur Saljol ou Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach ; www.saljol.de
- l'Institut fédéral des médicaments et des dispositifs médicaux (BfArM), Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn ; www.bfarm.de

Dans les États membres de l'UE, veuillez informer :

- votre revendeur, distributeur Saljol ou Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach ; www.saljol.de
- l'autorité compétente de votre pays en matière d'incidents liés à des dispositifs médicaux

13. Accessoires



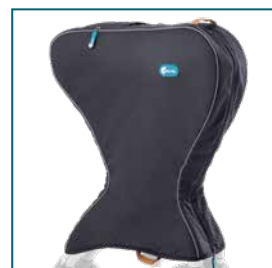
Ceinture arrière

Grâce à la ceinture arrière, vous pouvez vous asseoir confortablement sur le rollator et vous appuyer contre lui. Elle est réglable et convient donc aux personnes de grande taille. La ceinture arrière vous offre plus de confort lorsque vous êtes assis dans le rollator. Grâce à son grand relief, il n'entrave pas votre vision. Sur la route lorsque vous marchez. Une bande réfléchissante offre plus de sécurité.



Câble de frein long pour la transformation en frein simultané à une main.

Un énorme avantage pour tous ceux qui ne disposent plus de toute la force dans les deux mains. Vous trouverez une vidéo sur la transformation sur: www.youtube.com/watch?v=8rp9Gye0esA en scannant le code QR :



Sac de transport

Protégez votre rollator des influences extérieures et des dommages lors du rangement. Le sac rembourré se glisse facilement par l'arrière sur le rollator. Grâce aux fermetures éclair situées à hauteur des poignées du rollator, vous pouvez le manœuvrer en toute sécurité même lorsqu'il est plié.



Sac designer de JOST

Le sac design moderne pour votre rollator en noir est stable et imperméable. Il peut également être utilisé comme sac à main ou sac à bandoulière et peut être chargé de 5 kg.



Plateau en bois avec revêtement en feutre

Le plateau de qualité supérieure pour le rollator permet de transporter facilement les choses d'un point A à un point B.



Siège fixe

Le siège rembourré améliore votre soutien lorsque vous vous asseyez sur le rollator. Vous êtes assis bien droit et en toute sécurité, où que vous soyez.



Parapluie

Sortir par temps maussade ? Avec le parapluie sur le rollator, vous restez au sec et pouvez pousser en toute sécurité avec les deux mains. Déployé comme parasol, il offre de l'ombre. Disponible en noir ou en caramel. Montage facile !



Lumière LED

Avec la lumière LED claire sur votre rollator, vous êtes bien visible dans l'obscurité. Convient également pour éclairer l'espace pour les pieds - vous voyez ainsi les petits obstacles.



Sonnette

La sonnette de votre rollator vous permet d'attirer l'attention sur vous dans la circulation. Il suffit de la visser et de sonner, comme sur un vélo.



Sac

Le sac, disponible entièrement en tissu noir ou dans une combinaison de tissu noir et de similicuir brun, peut être chargé de 5 kg, s'enlève d'une seule main et possède une fermeture magnétique très pratique.





Porte-canne universel

Le porte-canne maintient fermement des aides à la marche de différents diamètres sur le rollator. Il peut être fixé à droite et à gauche sur le cadre et le réglage en hauteur du rollator. Un porte-canne est déjà prémonté sur le rollator carbone.



Remarque

Vous pouvez commander les accessoires dans notre boutique en ligne www.saljol.de 24h/24 ou par téléphone auprès de notre équipe de vente (du lundi au vendredi de 9h à 16h) au numéro +49 (0)8141 317740. Les accessoires disponibles peuvent varier selon les pays.

14. Protocole de contrôle pour la réutilisation

Protocole de contrôle pour la réutilisation par un professionnel qualifié.

Question	Oui	Non
Le produit a-t-il toutes les étiquettes collées ?		
Y a-t-il des vis desserrées ou dévissées ?		
Les deux freins de stationnement sont-ils opérationnels ?		
Les freins de stationnement peuvent-ils être facilement activés ?		
Le rollator se déplie-t-il/se replie-t-il facilement ?		

Date

Examineur

Cachet/Signature



Saljol GmbH | Frauenstraße 32 | 82216 Maisach
Germany | www.saljol.de | hallo@saljol.de
Tel. +49 (0)8141 317740 | Fax +49 (0)8141 3177411